

वाख - 22

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)
अप्रैल - जून 2011

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम
रतन लाल शान्त
रूपकृष्ण भट
सुनीता रैना

व्यवस्था

रमेश रैना (प्रबन्ध)
अजय कौल (व्यापार प्रचार)

आल इंडिया कश्मीरी समाज
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

वाख - 22

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्जीन)

अप्रैल - जून 2011

पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023

फोन 246771114, email: aiksnd@live.com

एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,

दिल्ली 110085 फोन 9811885545, 27556197

email: onkoul@yahoo.com vaakh.aiks@gmail.com

हकूक महफूज

यथ मैग्जीनस मंज लेख वगौरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखौर्य, तरजमुकार तु ए आई के एसुक इजाजथ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

कवर पेंटिंग: चमन लाल रैना

म्वल : (देश) अख अंक: 25 रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

इशतिहार: अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोज़नुक तु इशतिहारु खौतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछुन ४० रु अलावु आसनि

डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010

+919718118282, +919718503047

प्रस: Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

यथ अंकस मंज

पनन्य कथ	ओमकार कौल	5
<i>लेख</i>		
ललवाखन हुंद नफसियोती पहलू	बाल कृष्ण सन्योसी	7
आजादुनि जादुहुच तँहकीकी साम	ए० एन० प्रशान्त	13
कावु पुनिम	रतन तलाशी	17
<i>याद वोटुर</i>		
येलि महजूर साँबन दयि काकस माँफी मँज्य	प्रो० चमन लाल सप्रू	19
<i>अफसानु</i>		
मुजोँहिद साँब	रूप कृष्ण भट	21
व्यलार्योती गँर	महाराज कृष्ण रैना	26
तमाह	ओमकार कौल	
पेशिन गूई	अवतार पंडिता हुगामी	33
यस बाँज्य तौरख	त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'	36
ख्वदाय करि सँहल	महफूज़ जान	39
<i>शॉयरी</i>		
व्वथ छाँठ	शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'	42
जु गज़लु	रफीक राज़	43
गज़ल	प्रेमी रोमानी	44
गज़ल	प्रेम नाथ शाद	44
हिमालुक्य गबर	ओमकार नाथ 'शबनम'	45
माँज कॅशीर	बृज नाथ 'बेताब'	47
नज़मु	अशोक सराफ 'घायल'	49
यिह्वय छु म्योन संस्मरन	जया सिबू	51

त्रे नज़म	जमाल नकवी	53
सोन मॉलिये	बृज कृष्ण मोज़ा	54
कैह वाख	बिमला ऐमा मिस्त्री	56
सोन म्वलुल सरमायि		
मे छम आश पगहुच	दीना नाथ नॉदिम	58
शुर्य अदब		
खरु कॉड्य (पंचतंत्र मंज़ु)	प्रेम नाथ कौल 'अर्पण'	61
स्वखन डुस		
खार छय मटि	रतन लाल 'शान्त'	66
तबसर		
शंभुनाथ भट्ट हलीम वयनु पोश	पृथ्वी नाथ भट	69
बशीर बशर यिमन पदन मे वयचार गोछुम	ओमकार कौल	72
रोशन लाल रोशन वुनल्य वतव मँज्य	रविद्र रवी	74
खबर नामु		76
(कॉशुर मुशॉयर, साहित्य अकादमी पुरस्कार, शुहुल ताफ, अंग्रीज़ी-कॉशुर वर्कशाप, सामूहिक शिवरात्री समारोह)		
तुहुंद वनुन		78
(रविद्र रवी, बृजनाथ बेताब, राज दुलारी रैना, अवतार कौल)		
लेखन वॉल्य		80

पनुन्य कथ

ज़बान छे वरतावु तु माहोलु सुत्यु कौयिम रोज़ान। वरतावु छि वारयाहन कृस्मन हुंघ। कथबाथि मंज़, लेखनस परनस मंज़, तौलीमि मंज़, सरकौर्य कामि कारस मंज़, मास मीडियाहस मंज़ वगौर। ज़बौन्य छु माहोलस सुत्यु ति अछुयोन वाठ आसान। यि छे क्वदरती तोर पनुनिस माहोलस मंज़ कथबाथि मंज़ वरतावनु यिवान।

कौशिर छे स्यठा प्रौन्य ज़बान। यि छे पथकालि पेटय पनुनिस माहोलस मंज़ कौशीरि कथबाथि मंज़ वरतावनु आमुच। अगर सरकौर्य ज़बान संस्कृत, फारसी, या उर्दू रुज़, अमि सुत्यु प्यव नु कथबाथि हुंज़ि ज़बौन्य पेट कांह फर्क। आ, कौशीरि नेबर गौर कौशरिस माहोलस मंज़ हेच नु यि ज़बान आमतोर वारयाहस कालस दैरिथ। यि रुज़ तिमन गौर कौशरेन अलाकन मंज़ ज़िदु, येति वारयाह आँस्य यि ज़बान बोलान। मसलन कशतुवाड, पोगल पॅरिस्तानु येति वारयाह कौशिर यिकुवटु अँकिसुय जायि बसेयि। वननु छु यिवान ज़ि यिम सौरी छि बिज़ौती कौशिर्य यिम हालतव किन्य या पनुनि मर्जे कौशीरि द्रायि।

1990 कि विस्थापनु पतु बसेयि ज़्यादतर लूख जमि, ऊधमपोर, नगरौटा कॅपन मंज़ या नयन बॅसतियन मंज़ अख अँकिस नज़दीक। यिमन जायन छि यिम कौशरुय ज़बान ज़्यादतर वरतावान। बाक्य जायन हेक्य नु यिम अँकिस जायि बॅसिथ। अमि किन्य छु यिमन जायन कौशुर रँछरावनु अख मुशिकल कौम। असि छे अमिच ज़्यादु ज़िमवौरी।

लेखनस-परनस मंज़ छु कौशिर ज़बौन्य अख पनुन वसीह दौयुर। अथ मंज़ छु सोन म्वलुल अदबी सरमायि दरुज। मसलन ललु वाख, शेख श्रुक्य, हबु खौतूनि तु अँरनि मालि हुंघ वचन, सूफी कलामु, ज़िंदु कौल, परमानंद तु कृष्णजू राजदान संजु लीलायि, दरमुक्य ग्रंथ, रामायण, भागवत, गीताजी हुंघ तरजमु; मूजूद कालुक अदबी सरमा यि - शौयरी, अफसानु, नावल, ड्रामा वगौर। यि अदब छु फारसी या देवनागरी लिपि मंज़ परनु यिवान। कौशरि ज़बौन्य तु अदबस पेट युस ति रिसर्च करनु यिवान छु तथ छु मेलान डोख अमि अदबी सरमायुक युस आसौनी सान मयसर छु। सोन वारयाह अदबी सरमायि छु ज़ायि गोमुत या छु यि अछोप। अछोप अदब गोछ सौरुय छापनु युन, अमि सुत्यु गछि अथ ब्रचर।

अँकिस अँहम यूनेस्को रिपोर्टस मंज छु यि सेकु पॉठ्य वननु आमुत जि कांह ति ज़बान खस इबतिदॉई तॉलीमि मंज वरतावनु यियि नु, छे वारु वारु खतुम गछान। तॉलीमि मंज आव बदकिस्मती किन्य वारयाहस कालस काँशरि ज़बॉन्य सुत्य बेनेर वरतावनु। आजॉदी प्रावन पतु आयायि यि स्कूलन मंज रॉयिज करनु। मगर 1953 पतु नु वारयाहस कालस कैह। हाल हालुय आयि यि ज़बान कॅशीरि मंज अुठिमि जमॉच ताम लॉजमी मजमून रँग्य लागू करनु। वन्य छु सरकारन फॉसलु कोरमुत यि दॉहिमि तामथ परनावनुक। यि गॅछ कॅशीरि नेबर तिमन स्कूलन मंज ति परनावनु यिन्य, येति काँशिर्य बचु ज्यादु तेदादस मंज दॉखुल छि। जमि तु नज़दीकी मैग्रंट स्कूलन मंज हेकि यि आसॉनी सान शुरु करनु यिथ। अमि खॉतरु छे कूशिश करुन्य ज़रूरी।

सरकाँरी काँम कारस मंज छेनु यि वरतावनु यिवान। अगर कुनि ति मजबूरी किन्य जम्मू कशमीर रियास्तस मंज उर्दू सरकाँरी ज़बान आयि माननु, काँशिर हेकिहे वॉदी मंज बॅनिमेन दफतरन याने तहसीलन, पंचायतन, ब्लाक आफिसन, ल्कचेन अदालतन मंज वरतावनु यिथ। अमि खॉतरु छे कूशिश करनुच ज़रूरथ।

रेडियो तु टेलिविजन प्रोग्रामन मंज छे यि ज़बान वरतावनु यिवान। फिल्म छे स्यठा कम बनान। काँशरिस मंज आयि अखबार कडनुचि वारयाह कूशिशु करनु तु कैह द्रायि तु गॅयि बंद। वन्य छु संगरमाल 2006 पेठु हफतुवार लगातार नेरान। येति ज़न कॅशीरि दर्जनवाद उर्दू तु अंग्रेज़ी रोज़ानु अखबार नेरान छि, मगर काँशुर छुनु कांह। ज़बॉन्य हुंदि पोछरु खॉतरु छु रोज़ानु अखबार नेरुन स्यठा ज़रूरी।

काँशिर ज़बान रोज़ि ज़िंदु वरतावु सुत्य तु अमि खॉतरु साज़गार माहोल बनावनु सुत्य। असि पजि कूशिश करुन्य अमिकिस वरतावस हुरेर दिनुच तु साज़गार माहोल बनावनुच। यि मुहिम हेकि कॅशीरि कामयाँबी सान चलिथ।

मे छे व्वमेद जि परनवाँल्य सोज़न पनुन्य राय यथ शुमारस मुतलख, तु अँदीब सोज़न पनुन्य ताज़ु छोट्य लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसरु तु अदबी खबरु छापनु खॉतरु।

ओमकार कौल
एडिटर

लेख

ललवाखन हुंद नफसियाँती पहलू

बाल कृष्ण सन्याँसी

सोंचिन्य लायख कथ छि जि क्याह पज़ी छा कहॉनी थज़र प्रावनुचि वति प्यठ पकान पकान मन ठरि यिवान तु अगर ति छु तेलि छु मनु सरस डुंगु दिनुच अमल यूगियन हुंजि दूहदिशचि जिंदगी हुंद अख अहम पडाव । पोज़ आम इनसानस ति छु दूहदिश चि जिंदगी मंज मनस सजुन ज़ोरूरी ताकि सु ह्यकि हिसास पॉठ्य ऑदरूनी तज़ादन हुंद मुकाबलु कॅरिथ तु दूहदिशुक ल्वह लंगर असान तु गिंदान ब्रॉह पकूनॉविथ। ल्याहज़ा छु यथ कथि बेयि फ्युर दिनुक ज़ोरूरथ जि मन छु क्याह यथ ललु मॉज मारनुच नु बॅल्यकि कचि तल रटनुक पॉगाम छे दिवान। अज़ कलुक्य मॉहिरि नफसियात छि यि कथ मॅशरावान जि (psychology) छु यूनॉन्य शब्द (psyche) मंजु द्रामुत येम्युक मतलब आत्मा छु तिम छि सफसियातस जिसमॉनी नफसियात मॉनिथ इनसान सुंद ऑदरून ज़ानुन यछान तु तमि किन्य द्यमागसुय मनुच्यन हरकॅचन जिमदार मानान। तिमन निश छु मनस कम कलील अहमियथ हॉसिल पोज़ रुहस छे नु तिमन निश कांह अहमियथ हॉसिल। सही नफसियाँती अमल पकनावनस मंज छु मनस शरीरस तु रुहस पानुवन्य सही लचि वाठ युस समजुन ज़ोरूरी छु।

पज़र छु यि जि रुह छु शरीरस मंज वास करान मगर रुह छु ति कॅरिथ ति शरीर तु मनु ति नीरिथ पज़रुक मुकाम ह्यथ बिहिथ येलि ज़न मन अँदुर्य रूजिथ छु तु तवय छिस अंतःकरण ति वनान। मनुक अख सूरति हाल छु यि जि यि छु अख जॅरियि बनान द्यमागस ताम आत्माहचि वति किन्य शेछ अनुनुक। ब्याख सूरतिहाल अम्युक छु यि जि द्यमाग छु शरीरुक्यन न्यँबरिम्यन हिसन सुत्य रॉबितु थवान। यिथु वॅन्य छु मन व्यचारन हुंद जमुगौठ बनान।

लल छि वनान :

मनुसुय मान बवसरस
छुर कूप नेर्यस नारु छुख
ल्यक ल्यख योद कोटि

तुल तुल तय तूल ना कैह
 मॉरिथ तिम पाँछ बूथ तिम फल हँड्य
 चीतन दानु वखुर ख्यथ
 तदय ज्ञानख परमपद
 चँड्यहिशी खोश खोरु को ति ख्यथ

बवसागर छु इनसानु सुंदि खॉतरु तसुंद मन युस नाकारगीयव सुत्यु
 बॅरिथ छु तु यि अगर कोताह ति तोलोन या अगर अथ कोताह ति चरचव सु छु बे
 माने तिक्याज़ि अपशब्दन छु नु कांह माने आसान।

मेचि, हवा, पानि, नारु तु आकाशि सुत्यु बन्योमुत यि पूठ शरीर हरगाह
 ग्यान रूपी ख्यनु सुत्यु पालनु यियि तेलि मा यियि मन कुनि हदस ताम कापि रटनु
 अगर ति यियि नु करनु तेलि गव पूजा पाठ करुन खोश खोवुर ख्वरबानु छुनिथ
 फेरुन।

खॉर मनुचि तुलु त्रावि प्यठ कथ करुन्य गयि मनुच व्वथ बेठ प्रज्ञानावुन्य
 तु यिमन दून तुलुत्रावन हुंज ज़िकिर प्यठ कनि करनु आयि तिमन ह्यकव अंग्रीज्य
 पॉठ्य बिलतरतीब (Subjective mind तु Objectivem Mind वॅनिथ।

मनुक यि सूरति हाल छु च़ेथ परखावान तु तस छि पानस तानु बागय
 गॉमुच आसान। सुय छु वजह ज़ि यिम व्यचार अति पॉदु गछान छि तिमन छनु
 कुंहुय ति सकथ आसान तु न ठहराव।

पोज़ च्यथ छु मनस अहम बाव पॉदु करान तु मन छु बु बु करनि लगान
 तु यि (बु) छु इनसान सुंदिस मरनस सुती मरान। अथ बरअकस छु आत्मा ति
 पानस सुत्यु बु ब्रॉह ब्रॉह पकनावान रोज़ान अमा पोज़ सु छु नु मरान बॅल्यकि छु
 सु तेलि ति मनस वतु हावुक बनान येलि मन तॅमिस ताम अपुज यछा ह्यथ ति
 वातान छु। सु ति छु तेली मुमकिन सपदान येलि इनसानस ग्वर मेलान छु ग्यान
 हॉसिल सपदान छु। सु (बु) छु वतुहावुक याने (I consciousness) बनान।

लल द्यद छि वनान :

कुस डिगि तु कुस ज़गि
 कुस सर व्वतरि तेलि
 कुस हरस पूज़ि लागि

कुस परम पद मेलि

मन डिगि तु अकुल ज़ागि
दधि सरु पानु क्याह अंदी
व्वतलि तेलि श्वेत सरु पोन्त्य
हरस पूज़ि लागि परम पद च़ेतना

मतलब यि जि कुस छु फ़िकु तु कुस छु हुश्रार ऑसिथ बेदौरी हुंद
पॉगाम दिवान कमि सरु मंज़ु छु पोनी गॉब गछान याने हॉसिल न केह यिवान।सूती
छु जवाब दिनु यिवान जि मन रूपी सर छु तॅल्य तॅली गॉब गछान येलि ज़न
शेयत्रुहन तत्वननिशि न्यबर रोज़न वोल आत्मा छु ज़ागरथ वॅगरिथ सरस विज़ि
विज़ि पाज़ान अदु छु पतु बेदौरी हुंद सबूथ दिथ शिवस पूज़ा करान यि सोरुय
वॅनिथ ति वनु बु लल छे नु मनुक बयानक रूप वुछिथ मनस दूश दिवानबल्कि छि
स्व आत्मु ग्यानु ज़ॅरियि मनस वति लागुन यछान। सूक्ष्मशरीरुक्य पॉठ्य छु ब्याख
अख शरीर ति इनसानस सूती आसान यथ अंतरवाहा शरीर वनान छि। अथ ति
छु अनजॉन्त्य पॉठ्य रुह वनुनु यिवान। यि शरीर छु फकत सात्विक आसान तु यि
छु तमोगुनु तु रजोगुनु निशि मुछि आसान। यि शरीर छु सिरिफ यूगी ह्यकान
साधनायि ज़ॅरियय पानुनॉविथ तु ब्रह्मांडस मंज़ु छु ह्यकान कुनि ति जायि हॉज़िरी
दिथ येति तॅमिस बासि जि तसुंद वातुन छु ज़ोरूरी। मन युस सूक्ष्म शरीरुकुय
जुज़ु छु छु चकि संस्कारन याने व्वथु बेठि हुंद तु खॉहिशान हुंद अख मजमू युस
अँद्य पॅक्य क्यव माहोलियाँती असरातव सुत्य मुतॉसिर गॅछिथ व्वतलिथ छु
यिवान तु मनुचव इंद्रियव ज़ॅरियि छु ज़ॉहिर सपदान। येत्यथ छु गीता जी हुंद यि
श्लूक ज़ेवि प्यठ ह्योन लायख तिक्याज़ि यि पॅरिथ छु मनुचि, अमिचन इंद्रियन
हंज़ि तु शरीरुचि अहमियँच हुंद तकाज़ु सपदान।

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यःपरं मनः।
मनसस्तुपरा बुद्ध्यो बुद्धेः परतस्तु सः।

मतलब यि जि इन्द्रिय छे शरीरु ख्वतु व्वतम तु मन इन्द्रियव ख्वतु ति व्वतम पोज़
ब्वद छि मनु ख्वतु ति व्वतम तु सारिवुय ख्वतु व्वतम छु ब्रह्म। मगरिबी सॉचन त्राय

ति छि येमि कथि हुंज कौयिल ज़ी चेतु क्यन खानन मंज पलन वॉल्य व्यचार छि इनसान संजमनो व्रति मुजरिमानु बनावान।

सिगमन फ्रायिड छु वनान जि इनसॉन्य मनु किस ला शोऊरुकिस याने अच्यतु किस खानस मंज छि ज्यनु प्युठय कैह खौहिशि दँबिथ आसान तु सुती छि इनसानु संज प्रकरथ ति मुजरिमानु आसान। समौजी व्रवथु बेठि सुती छु इनसानु सुंद अंतरआत्मा वुजनावनु यिवान तु तसंजन मुजरिमानु हरकँचन छि लाकम लगाबन।

सिमन सारिनय कथन दल दिथ येलि अँस्य बेयि ललवाखन प्यठ नजर त्रावान छि असि छि ननान जि ललद्यदि ति छु मनुकि, इन्द्रियन हुंदि, ब्वदि चि तु शरीरुकि प्रथनुक तु पठनुक एहसास पोज़ ब्रह्मग्यान हॉसिल करुन छु तसुंद बुनियोदी मकसद युस तस सारिवुय ख्वतु व्वतम बासान छु। मनुचि इन्द्रियि येलि पनुन्य अमल सूकषम शरीरु दँस्य ब्वदि तु शरीरुकि जँरियि ब्रंह पकनावान छि तमि विजि छु आत्मा यथ अँस्य मूल तलु जीवआत्मा वनान छि दह्य नद ह्यवान गछुन। हालांकि जीवआत्मा छु नु कुनि ति तँरीक परमात्मा निश अलग या ब्योन बल्कि छु तसुंदुय अछ्यन हिस्सु। मगर मनुक परतव प्यथ छु असर अंदाज गछान। लल द्यद छि समाज सुदारक बँनिथ इनसान संज अबदी खुशी बरकरार यछान थवन्य ति ह्यकि जीवआत्मा हस परमात्माहस सुत्य म्युल गँछिथुय सपदिथ। कांह ति यछा मनस मंज अनुन्य छे अख नफसियोती अमल तु अथ होट चीरुन छु नु रवा तु अथ कथि सुत्य छु लल दैदि ति इतिफाक। अमा पोज़ ललदैदि हुंद मुदा छु जि यछा गँछ जिनदगी हुंज ज़ोरुथ पूर करनस ताम या इनसानु संजि रूहौनी अमलि पोछर दिनस तामुय महदूद रोज़न्य। यिछ हिश यछा कर,न्य गयि इनसान सुंद पनुन मददगार पानय छांडुन। अथ छि अंग्रीज्य ज़बॉन्य मंज catobalic desire वनान छि। लल द्यद छि अँकिस इनकलौबी सुंद पौठ्य तबाह कुन यछा करनु निश रोकान। स्व छि वनान:

शिव छुय ज़ौव्युल ज़ाल वाहरौविथ
 क्रंजन मंज छुय तँरिथ क्यथ
 जिंद नय वुछहन अदु कति मँरिथ
 पानु मंज पान कड व्यचौरिथ कथ

मतलब यि जि शरीरस छु सिरिफ मूलादारुक बजर हउँसिल तमि पतु तु तमि खँसिथ छु शिव। सु छु शरीरक्यन नॉरन तु नसन मंज तँरिथ आत्मा हुच छनु कथुय। ति ज्ञाननु खॉतर छु शरीर मंजु न्यबर नेरुन ज़ोरूरी याने ज़िंदु पानय छु बेस्वख खॉहिशव मंजु नेरुन ज़ोरूरी। लल छे वनान :

शील तु मान छुय पोन्य क्रैजे
म्वछि येम्य रोट मँल्य वाव
होस युस मस वालु गंडे
ती यस तगि तु सुय अदु निहाल

मतलब यि जि दुनियाँवी शहरथ छे नु रोज़वुन्य यिथु कन्य क्रैजिलिस मंजु पोन्य। यिम दूनवय छि कोबू करुन्य मुशकिल। पोज़ येम्य कोबू वँर्य सु छु ख्वश ति तु कामयाब ती। कोबू छु मन करुन तु सु ति तिथय पॉठ्य यिथु पॉठ्य होस मस वालु सुत्य गंडनु यियि। या वाव म्वछि मंजु रटनु यियि।

ऑखरस प्यठ वनव यी जि कामयाब नफसियाँती मॉहिर छु सुयबयुस नफसियाँती बेमार सुंद मनहलकु करि तु तँम्य सुंद अँदरिम खुर्य कासि युथ सु पतु ओरुकिस योरुकिस छेटिस लोर रोज़ि नु तु पनुन्य ज़िंदगी असान तु गिंदान बसर करि।

ललद्यद ति छि लूकन अरि जुव रोज़नु खॉतर पनु निस चेतस साम ह्यनु खॉतर वनान युथ जि पनुन स्वरूप मशि नु तु जीवआत्मा रोज़ि मनकलि निशि मुछि तु सूकष्म शरीर लागि नु मरुनु पतु ति दकन तु दोलन।
लल छि वनान :

लँलिथ लँलिथ वदय ब्वददॉय
चिंता मूहस पेयी माय
रोज़ी नो पतु ल्वह लंगरुच छाय
निज्ज स्वरूप क्याह मोतुय हॉय

मतलब यि जि दॉदिस पेयि दवा जिइनसान वदि ललुवान ललुवान। पनुनिस चेतस करि बेदार जि सु छु नाहकय मूहस मंजु वलनु आमुत तु वनि तु सजि संसारुक

मुह कोताह ति संगीन ऑस्यतन मगर ऑखरस छु सु फुटान। तमिकिन्य हरगाह तमि निश दूर रोज़व तेलि मशि नु असि पनुन स्वरूप।

काँशिरि शिवमतुक्य त्रे व्यचार त्रियम्बिका, सपन्द शास्त्र, प्रतिभिगन्या छि त्रिकु फलसफुच प्रजनथ तु यिहय प्रजनथ छि लल वाखन हुंद जुव ज्यत येमिकिन्य अँस्य परन वॉल्य यथ नतीजस प्यठ छि वातान जि ललदेदि ओस शिव मत ति पोरमुत तु प्रोखटोवमुत ति। पज़र छु यि जि प्रतिभिगन्या व्यचारस रुज़ स्व ज्यादय पहन ल्वल ख्वल करान येमिकिन्य स्व पज़र बदि कडनस तु पनुन पान जानुनस प्यठ ज़ोर दिवान रुज़।

लल देदि हुंद शिव छु नु पुरानन हुंद शिव बल्कि यि शिव छु दिव्य प्रकाश येमिच बुनियाद तसुंद अदवैतवाद छु। स्व छि वनान :

शिव वा कीशव वाज़िन वा,
कमलजनाशनाव दारिन यूह
सूय अबलि काँस्यतन बवरुच़,
सु वा, सुवा सुह

लल छि पनुनि वखतु क्यन मुखतैलिफ पंथन तु मतन हुंद ज़िकिर करान तु सारिनय अकी अनुमानु मीनिथ व्यनती करान। ब्रह्मा युस पंपोशि मंज़ खसान छु तु बगवान विष्णु तु ति गौतम बुद ति यिम छि साँरी हिवी यिमन सारिनय छे लल वनान जि तिम काँस्यतन अँकिस सेज़ि बजिज़नानि हुंद्य द्रख तु संकठ।

लल देदि ऑस जानदारन हुंज़ बली सुत्य सख नफरत तु मूरच़न हुंज़ पूजा ति ऑसुस नु वयान। छेकरस वनव यी जि लल देदि कोर रेवायतन प्यठ ति हमल तु ऑदरूनी अनुभवस प्यठ द्युतुन ज़ोर। लल देदि येलि इनसान सुंदिस दौदिस तु दगि सनुन ह्योत तँम्य तुज्य इनसाँनियेच़ हुंज़ अलम तु तसुंद रूहॉनी सफर गव शोरू।

“काँशिरि सुत्य छि अँस्य काँशिर्य साँरी, नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव।”
अमीन काँमिल

लेख

आज़ादनि ज़ादुहच तँहकीकी साम

ए० एन० प्रशान्त

अब्दुल अहद डार 'आज़ाद' ज़ाव तँहसील च़ोडरिस मंज़ (रांगर) नावुकिस तॉरीखी गामस मंज़ बिक्रमी सम्वत 1960 किस चित्रस अंदर युस अंग्रीज़्य कलण्डर मुताबिक सन 1904 ई० छु। म्यादि ख्वद नँविष्ट किताबि (अब्दुल अहद आज़ाद-तहकीकी आईने में) अंदर छु वशफन सन 1903 ई दर्ज सपुदमुत युस सन 1904 गोछ मानुनु युन। स्यठाह अर्क रीज़ी करनु पतु ति ह्योक नु मे तसुंद ज़ा दूह बदि कँडिथ। अमि बापथ येलि बु ऑखरस आज़ादु निस बँडिस बाँयिस गुलाम अली डार साँबस सुत्य हम-कलाम सपदुस तु तिमव फरमोव वोसूक सान जि आज़ाद छु बिक्रमी सम्वत 1960 किस चित्रनिस रयतस अंदर ज़ामुत। ज़ा दूहस मुतलक वोनुख जि तिम ह्यकन नु कांह ति तॉरीख ज़ेवि कँडिथ तिव्याज़ि तसुंजि यादु वँत्रिचि दोजि प्यठ ओस सु तॉरीख कुलहुम पाँठ्य नँहवनु आमुत। मगर यि कथ वँनिख फिर्य - फिर्य जि रयथ ओस च़िथुर तु वँरी ओस बिक्रमी सम्वत 1960। चूकि अली डार ओस खांदु बेयि ओस ख्वदा दोस, तमि मूजूब ह्यँच नु तँम्य काँह ति गलत बयॉनी कँरिथ।

व्वन्य छु केंचन लिखार्यव तु नकादव आज़ादुन ज़ा दूह 13 जून मुकरर कोरमुत तु युस म्याँनिस तँहकीकी छॉण्ड -छाण्ड करनु पतु म्यानि नज़रि स्यठाह मशकूक छु तु यि गॉशिरावुन छु व्वन्य स्यठाह अहम बन्योमुत। चूकि अली डार ओस आज़ादस बोड बोय तु ओसुस बबस बजा तमि किन्य छु बाक्यन हंदि मुकाबल तसुंद यि वनुन पूर पाँठ्य काँबिलि एतिबार जि आज़ाद छु च़ित्र निस रयतस अंदरुय ज़ामुत। अथ प्यठ छु नु काँह ति शक करनुच गुँजाँइस तु न ज़ोरुरत।

मे छु बासान 13 जूनक यि मशकूक तॉरीख छु व्वन्य लुकन हंघन ज़्यहनन अंदर जाय सामनि लोगमुत तु यि अति प्राँटिथ कडुन छु व्वन्य अशद ज़ोरुरी। पनुन्य तँहकीकी पडाव-दर-पडाव तय करनु पतु छु यि म्योन अख अहम तु इखलॉकी फर्ज जि बु करु हतुल मक्दूर अथ ग्यनि वाश कडनुच कूशिशा। पनुनि ख्वद नँविष्ट किताबि अंदर ति छु मे अम्युक तज़किरु कोरमुत

मगर तफसीली वज़ाहथ रुज़ करनय। चूकि म्यॉन्य तँहकीकी अमल छि अज़ ति जॉरी, अवय करु बु अज़ यि कथ पनुनि तँहकीकचि बुनियॉज़ प्यठ गॉशिरावनुच कूशिश।

कँह वखुत गव बु गोस अकि दूह साहित्य अकादमी दिलि हुंदिस कुतुब खानस प्यठ तु जी आर हसरत गडा सॉबुन आज़ादस प्यठ तँहरीर करदु मोनोग्राफ 'आलम हा करि याद आज़ाद- आज़ाद' युस साहत्य अकादमी दिलि पब्लिश कोरमुत छु, आव म्यानि नज़रि तल। अमि किस सफु नम्बर 18 हस प्यठ छु फार्सी ज़बॉन्य मंज़ आज़ादुन ज़ा दूह 30 माहि रजब सन 1933 हिजरी दर्ज करनु आमुत। यि छु अंग्रीज़्य हिसाबु 13 जून मुकरर करनु आमुत। चूकि वुनिक्यन छु हिजरी सन 1431 चलान तु यिथु पॉठ्य यियि सन 1933 हिजरी करीबन पाँछ हथ वँरी पतु तु अदु पेये आज़ाद थनु। बासान जोश हना ज़्यादय पहन बारसस आमुत। माखज़ुकि एतिबारु छु कलमकार मरहूम मोती लाल 'साकी' संज़ि तमि किताबि हुंद हवालु दिवान य्वसु नु तँम्य लीछमुच्यु छे, स्व गँयि (गाशिर्य मुनार)। हँकीकथ छि यि ज़ि गाशिर्य मुनार छि ग्वलाम नबी खयाल सॉबन तसनीफ कँरमुच न कि मोती लाल साकीयन। बेयि छु गडा पनुनि मकदूर मूज़ूब ति कदम खण्ड ब्रॉह कुन कँडिथ वोसूकु सान 13 जून किस तॉरीकस सही ति मानान।

मे लोग पय ज़ि साकी सॉबन छि गाशिर्य उनवानु अख किताब तँहरीर कँरमुच य्वसु अज़ कुनि ति छे नु। मगर वनन वो ल वनान जहाँ चाह, वहाँ राह। जायि जायि फीरिथ, कुतुब खानु प्रॉटिथ लटु पॉज़ कँरिथ तु अज़ तु पगाह व्यतरिथ, छाँड छाँडव दिवान येलि मे मरहूम साकी सॉबुन्य तसनीफ(गाशिर्य) बहम कँर तु अमिकिस सफु नम्बर पँदाहस प्यठ गँयि मे यि फारसी क्वटेशन अँकिस फुट नोटु किस सूरतस मंज़ नज़रि। साकी छु अमि वास्ततु लेखान ज़ि आज़ादु निस बाबु सॉबु नि मुताबिक छु आज़ाद30 माहि रजब सन 1923 हिजरीहस मंज़ ज़ामुत। अति ति छि सनस यिहय खुर्य कांगुर आमुच। अमि पतु छु अँतिथुय फुट नोटु नम्बर 2 हस अंदर साकी लेखान ज़ि आज़ादु निस कँरीब तँरीन दोस्त ग्वलाम महमद डारस कोरुख सन 1953 ई यस मंज़ गरस लूठ तु सॉरी काकज़ाथ सपुद्य तलफ। येत्यथ ति छु सनु यिहय दवलु दवलु करान दरुँठ्य गछान। ति गव सन 1953 हस सुत्यु छु हमुज़ ति लीखिथ तु बे ति लीखिथ। हमुज़ मानव तु गव ई सनु हरगाह बे मानव तु गव बिक्रमी सनु। मगर

व्यछनय वॅरिथ ह्यकव बेरोक वॅनिथ जि यि छु ई सन 1953 तिक्याजि बिक्रमी सन 1953 आसनुक छु नु सवालुय पौदु गछान। अथ छि बेयि यि शाहदथ ति जि तमि सातु गॅयि शेख महमद अब्दुलाह सुंजि गिरिफतौरी म्खु गामन अंदर कुनि कुनि तिथ्य वॉर्यदात यिमन मंज ल्वकट्य म्वकट्य लूट कुसु ति नमूदार गॅयि। डार ति मा आसिहे अथ छटि अंदर वलनु आमुत। म्वखसर छि अमि फुट नोट सुत्य अत्यथ यि च्नेवन मेलान जि यि फारसी नोस्खु ति मा डारु सुंदिस तँहवीलस अंदरुय तिक्याजि काकजात तलफ गछुन्य छु तूर्य कुन इशारु करान। हरगाह स्व कथ ऑस तेलि गोछ आजादु नि जा दुहुक सु ठीख जॉन्यकार आसुन। मगर स्व कथ मानुन्य ति गछि बॅड गलती करनस बराबर, तिक्याजि सनु 1958 हस मंज छु लाला रुख पबलिकेशन तरफु आजाद खोसूसी नम्बर शायी करनु आमुत यथ अंदर तकरीबन वुह –पुंचुह मज्मून आजादस प्यठ लेखनु आमुत्य छि तु लेखन वॉल्य ति छि तमि वखतुक्य बहलि पायि कलमकार तु मुहकिक। यिमन मज्मूनन अंदर छु ख्वद ग्वलाम महमद डारुन मज्मून ति आजादस नजर करनु आमुत। मगर डार छु नु कुनि ति जायि पनुनिस मज्मूनस अंदर आजादुन जा दूह 13 जनुक इजहार करान। हरगाह सु अथ वॉकफकार आसिहे तेलि आसिहे नु तँम्य यि अहम तँरीन ज्ञानकौरी दरपरदु थॉवमुच।

अथ आजाद नम्बरस अंदर यिमन ति मज्मूनन छाप सपद्युमत्य छि तिमन मंज छु नु कौसि ति कलमकारन आजादु नि जा दुहुक इजहार कौरमुत। अमि सुत्य छि यि कथ टाकारु पौठ्य व्वतलान जि तमि वखतुक्य सौरी अदीब किहो म्वहकिक ति ऑस्य आजाद, नि जा दूह निश बे खबर। आजादुन यि जा दूह बदि कडनु बापथ कॅर मे स्यठाह अर्कु रीजी तु पाद पॅलिम, मगर पजर द्राव नु नोन। बु समख्योस ग्वलाम महमद डारस कॅचि लटि यथ अंदर 14 माहि मई 1967 ई स्यठाह अहमियथ थावान छु। अमि दूह कौर मै डारस सुत्य खुलु डुलु पौठ्य तसुंदि गरि जुहामि करीबन त्रेन गनटन गुफ्तगू यथ मंज आजादुन जा दूह ति जेरि गोर आव, मगर आजादुन हमदरुद तु हमराज आसनु बावजूद ति ह्योक नु डार अथ मुतलक कांह इजहार वॅरिथ। साकी सॉबन लौछ यि कथ डार सॉब नि हवालु पनुनि तस्नीफि अंदर सन 1974 ई हस मंज येलि बु बजाति ख्वद अमि ब्रॉह सथ वॅरी याने सन 1967 हस मंज तस समख्योमुत ओसुस। सु ओस अमि कथि निश बिल्कुल बेखबर, नतु ऑस नु यि कांह कथ य्वसु खटुन्य लायख ऑस।

दोयिमिस सूरतस मंज अगर यि ति मानव जि यि फारसी नोस्ख ओस नु डारस निश तेलि गोछ हस्बि मोमूल यि अहम दस्तावेज आजादनिस गरसुय अंदर या तु तस निश नतु तसुंदिस बडिस बाँयिस अली डारस निश आसुन। दूशवय ऑस्य खांदु बेयि व्वस्ताद। अख मक्तबु चलावान तु ब्याख स्कूल मास्तर। दस्तावेज रँछरावनुक शअूर ति ओसुख ,मगर तव पतु ति छि दूशवय अमि कथि बापथ लब बस्तु। काँसि ति अँक्य छु नु कुनि ति जायि अथ मुतलक इज़हार काररमुत, येलि ज़न आजादन छि पानस मुतलक पनुनि पानु वारयाहन कथन हुंज बावत कँरमुत्त। यिथु पाँठ्य छि यि कथ ब –बाँगि दूहल वनुन्य लायख जि यि फारसी नोस्ख छु नु यिमव दूशवय बारन्यव ज़ांह ति वुछमुत तु यिथु पाँठ्य अथ नोस्खस प्यठ तँकियि करुन गव गफ्लतकिस तलावस अंदर गवत द्युन। आजादु निस बरादरि अक्बर सुंज वसूक सान यि बावथ करुन्य जि आजाद ज़ाव चि़त्रु निस र्यतस अंदर छि 13 जून_किस ताँरीखस कुलहुम पाँठ्य रद करान तिक्वाज़ि 13 जून हेकि नु कुनि ति सूरतस मंज चि़त्रुनिस र्यतस मंज ऑसिथ।

यमि सारेय हँकीकँच ज़ेहन निशीन थॉविथ छु यि पूर पाँठ्य सरखरु सपदान जि आजाद छु नु त्रुवाह जून ज़ामुत। अथ मश्कूक ताँरीखस प्यठ पज़रुच म्वहर त्रावन्य तु आजादस हिविस बहलिपायि तु कदावर शाँयिरस बेयि म्वहकिकस येम्य काँशिरि अदबुकि ताँरीखुच तु तनकीदुच संगि बुनियाद त्राँव, तस सुत्य युथि खिलवाड करुन छु नु ज़ेब दिवान यिछ कथ छे नु काँसि अदब नवाज़स, नकादस तु ज़ी होश म्वहकिकस बापथ शायानि शान।

छेकरस छु यी पोज़ जि आजाद ज़ाव बिक्रमी समवत 1960 किस चि़त्रस अंदर। अंग्रीज्य सनु मुताँबिक छु यि सन 1904 बनान। दूह हेकि 13 मार्च ता 12 अप्रैल काँह ति दूह ऑसिथ। इसलिए 13 जूनक द्रवह तसुंदि ज़ा दूह रँग्य मानुन छु हकीकतु निश स्यठाह दूर, बेमानी तु मज़हकू खॉज़।

चंद

वाखु खॉतरु सूज़िव चंद तु वाखु-परिवारस दियिव वुसजार।
वाखु छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

लेख

कावु पुनिम

रतन तलाशी

मागु पुनिम हुंद द्रह छु कावु पुनिम नावु मशहूर। यि द्रह छु जानावरन तु खास पाँठ्य कावन कुन मनसूब तु तमी छि अथ कावु पुनिम वनान। यछि पछि वॉल्य लूख छि अमि द्रह व्रत थवान। तिव्याजि यि छि मागुच पुनिम तु मागुन सोरुय रैथ छु बटु अँकीदु मूजुब मुतबरक। ब्रोंह कालि आँस्य मजहबी लूख सोरुय माग दरान।

कावु पुनिम सुत्य छु कावन बतु थावनुक रसुम वाबस्तु। यि बतु छु यिवान कावु पतल्यन मंजु थावनु। कावु पतल्य छि लोर्यन दून प्यठ गासु सुत्य वोननु। यथ गरस मंजु शुर्य आसन छि, तथ गरस छु कावु पतल्यन ज्यादय चाव आसान। श्रूच्य पाँठ्य रननु आमुत बतु छु पानस खेनु ब्रोंह कावु पतल्यन प्यठ शेरनु यिवान तु पतु छि शुर्य चावु सान अख अख कावु पतुल तुलिथ मकानु किस हेरिमिस पोरस या बेयि कुनि थजरस प्यठ निथ कावन येमि आयि बुलावान.:

कावु बटु कावो
 खेचरे कावो
 काव ति कावन्य सुती ह्यथ
 गंगु बलु श्राना घाना वॅरिथ
 गुरिटे मेचे ट्योकाह वॅरिथ
 व्वजुले पाटे योन्या छुनित
 व्वलु साँ साने लरे बेह
 व्वजुलुय बता खे

कावु पुनिम हुंद तिवहार छु स्यठाह प्रोन। अमि तिवहारुक जिकिर छु नीलमत पुरानस मंजु ति। म्वरदन श्राद हावनुक तु कावन ख्यन त्रावनुक रसुम छु अथ द्रहस सुत्य वाबस्तु ओसमुत। कावु छु लूकु यछि पछि मुताँबिक अख मुतबरक जानावार। तिमन नफरन छु जमीनि प्यठ जिंदु पनुन्यन अंगन

ऑशनावन निश यि तवका रोजान जि मरनु पतु मॅशरावन नु तिम यिमन बॅलिकि आसन तिंहदि नॉव्य ति ख्यन ख्वरदनी सोजान। काव छु अमि बापथ अख वॅसीलु। हिंदोस्तानु क्यन केंचन अलाकन मंज छु “कागर” नावुक अख तिवहार येति कावन ख्यन त्रावनु यिवान छु। रामायनस मंज छु राम ति शूतायि कावन दानु त्रावनुक तलकीन करान। अमि स्रुत्य छु मोतुक दिवता यिम ति ऑखरी रसूमातन मंज तसुंदि नॉव्य त्रावणु आमुत ख्यन कबूल करान तु योदवय काव यि व्ख्यावनु यिन तेलि छु दोयिमिस दुनियाहस मंज म्वरदन हुंघन रुहन सकून मेलान।

गरुड पुरानस मंज छे दलील अख कथ यिथु फॉठ्य जि,दपान अख जॉलिम शिकॉर्य छुन अकिस गॅनिस जंगलस मंज अक्य सुहन मॉरिथ। तसुंद आत्मा रुद फेरान तु सु बन्योव अख वोखु बूत। केंचि कॉल्य आव अपॉर्य अख काव तु तॅम्य तुज तसुंदि जिसमुच अख अॅडिज। वुफान वुफान वोत सु गंगायि कुन तु अॅडिज त्रावुन गंगायि। अमि सातु आव पॉपी शिकॉर्य स्वर्गस मंज वातनावनु। हिनदोस्तॉन्य अस्तूरन मंज छु बुशंडी अख तसवुरी काव युस मॉदानि जंगस मंज मारु गॅमित्यन फूजियन हुंद रथ चवान छु।

कावन मुतलक छि मुखतलिफ तहजीबन मंज मुखतलिफ यछ पछ। कॉशिर्यन बटन मंज छु यि तसवुर ति मुरवजु। हरगाह पशस प्यठ काव टाव टाव करि तेलि छु पोछ यिवान। प्रथ कॉशिरिस गरस मंज ऑस चोकस स्रुत्य न्यंबुर्य किन्य अख कावु पॅट आसान, यथ प्यठ सुबहन तोमुल त्रावनु यिवान ओस। हरगाह कॉशिर्य बटु प्रथ दूह कावन तोमुल त्रावुन जान मानान छि मगर काव पुनिम दूह कावन बतु ख्यावुन छु ज़्यादय प्वन्य।

देवनागरी तु कौशुर

कॅशीरी नेबर हेकि कौशरि खॉतरु देवनागरी अख अॅहम लिपि बॉनिथ। देवनागरी लिपि मंज छु कौशुर परुन तु लेखुन सॅहल। कॅशीरि नेबर कौशुर परनु तु लेखनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अॅहम वसीलु बॅनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज वातुन। वाख पॅरिव तु परनॉयूख बाकी ति।

कौशिरि ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज कौयिम थावुन्य।

द्व्यत वीतुर

येलि महजूर साँबन दयि काकस माँफी मँज्य

प्रो० चमन लाल सप्रू

पंडित दया राम गौज ओस गुलाम अहमद महजूर सुंद हम असर। ज़ामुत ओस अनन्तनाग ज़िलुकिस व्वतरुस गाम। माँलिस ओसुख नाव कशि काख गौज। यि ओस पनुन्य बँड्य बाँय मादव रामन मुतबना (मंगतु) रोटमुत। सु ओस सिरीनगर पुलसु थानदार। मकानु ओसुख म्यानि हमसायि पोरशियार।

महजूर साँब तु दयि काख आँस्य दृशवय चकि गामुक्य। अमि किन्य तु शाँयिर आसनु म्वखु आँसुख यारुज ति बेयि आँस्य शहरु सूत्य सूत्य रोज़ान। महजूर साँब टुंक्य पोरि तु दयि काख पोरशियार।

दया राम गौज ओस पनुन उपनाम 'दय' लेखान। युस छरा काँशुर शबुद छु। पीर ज़ादु गुलाम अहमद ओस तखलुस 'महजूर' लेखान युस फारसी लफ़ुज छु। दयि काख छु म्यानि नज़रि मंज़ ग्वडुन्युक ग्वनमाथ येम्य छरा पनुनि माजि ज़ेवि मंज़ पनुन उपनाम थोव। पतु थोव सोपोरुक्यव द्यव बायव र्वगनाथ तु वासदेवन 'कोस्तूर' तु 'रेह'। बेयि वेजिब्यारिक्य सँयिद रोसलन 'पोम्पुर' नाव। बाक्य आँस्य हैदी तु उर्दू उपनाव। मसलन आज़ाद, नाँदिम, पुष, रॉही, फिराक, हलीम, काँमिल, बेकस, निर्दाश, चमन, नाज़, महव बेतरि।

अकि दृह सपुद काँशुर मुशाँयिरु सिरीनगरु किस सिरी परताप कालिजि किस हालस मंज़। महजूर साँबस कुन इशारु वँरिथ पामु दिवान बोज़नाँव दयि काकन यि नज़मः

काँसि हुंद कैह वार ना कैह ना अज़रवुन छुम यिवान

यी छुस यछान रोज़ि ना यथ काँशिरिस प्रथ जायि मान।

वननु किन्य वोनमुत छु ग्वनमातव ग्यवुन वाराह स्वंदर

पर ज्यवन हुंद सूर बोरमुत काँशिर्यन ठेलन अंदर॥

बागो-बोस्तान, बागवान, बेयि गुल तु बुलबुल होवमुत

वाँर, वँन्य, बेयि बिलबिचुर आरुम तु पोश छुख त्रोवमुत॥

तारि पशमीनुचि रफल नतु पोट त्रावव सुत्य यूत
 म्वल तम्युक मॅल्य हेनु वॉलिस निश छवनान छु त्यूत त्यूत।
 पर ज्यवन वॅल्य वॅल्य थवव अॅस्य क्याजि कौशुर रागदार
 दॅज वॅलिथ जन दाज ह्युव जंदस वॅलिथ जन म्वखतहार।
 छुस बु ग्वनमातन करान व्वन्य ज़ारु पारा वारयाह
 शोद तु सोम वॅन्यतव कमय मिलमिशि मसा वॅन्यतव स्यठाह।।
 सानि कथु नेरन न्यबर करतान्य शोद कौशुर वॅनिव
 नतु ज़ॉनिव कौशिर्यन प्यठ पाम परद्यन हुंज अॅनिव।।

यि पाम वोतुर ओस वॅलिथ मॅलिथ दयि काकन महजूर सॉबस कोरमुत।
 ‘अकल मन्द रा इशारा काफी’ अकल मन्दस छु इशारय कौफी आसान। महजूर
 सॉबन च्यून जि दयि काकन वातनॉव मे ग्यवनस मंज वॅन्य शेछ।

गरु वॉतिथ लीछ तिमव दयि काकस चिठ्य तु मँजहस मॉफी। दोपनस
 “तोह्य माहरा छिवु पोज वनान। मे छे ना फारसी तु उर्दू शेरु- शायिरी पॅरमुच।”
 स्व चिठ्य ऑस अख तौरीखी दस्तावेज दयि काकु निस जिठिस नेचिविस गूपी
 नाथ गॅजिस निश रॅछरिथ। तॅम्य ऑस मे हॉवमुच। अमा पोज सु कुमती सरमायि
 गव सनु नमतस मंज पॉकिस्तॉन्य जहादस मंज ज़ायि।

महजूर सॉबस ओस व्योद जि बटनि छि खास कॅरिथ तुम्बख नार्यन
 प्यठ म्योन कलाम हुर्यव हुर्यव ग्यवान तु तिंहदि बापथ छॉपिख अली महमद कुतुब
 फरोशस जॅरियि कलामि महजूर तु पयामि महजूर देवनागरी लिपी मंज। मे ऑस्य
 द्दशवय स्यट मूजूद। तिम गयि म्यॉनिस म्वलुलिस सरमायस सुत्य सनु नमतस
 मंज आतंगवादकिस नारस मंज स्वाहा। अम्युक छुम स्यठाह त्योल तु मलालु।

महजूर सॉबस गव पतु पजि कश्मीरियतुक लोल यूत सॅनिथ जि सु रुद
 कुन नफर ग्वडनिचि कश्मीरी स्क्रिप्ट वॅमीटी मंज कौशिरि ज़ेवि बापथ शारदा
 लिपी हुंज वकालथ करान।

अपील

अॅस्य छि अॅदीबन गुजॉरिश करान जि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ु छोट्य लेख,
 अफसानु, शॉयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज छापनु खॉतरु।

अफसान

मुजॉहिद सॉब

रूप कृष्ण भट

दुद नाग ओस ल्वकट्यन क्यो बड्यन, मरदन क्यो ज्ञानान यि दॅप्य जि ति सारेय पोर्युक समन बल ति तु यारु बल ति। ओत ऑस पॅत्यमि पॅहरु प्यठय यितु गछ लगान। वख ओस ज्ञन तु बाँगरिथ। क्वकर बांगि आसु ग्वडु ज्ञानु अथु बुथ छलनि नेरान, पतु मरुद तु तमि पतु शुर्य। यिनु तोह्य समजिव जि अथ नागस क्या आसिहे आबु बदल दुद वुज्ञान। न स्व कथ ऑस नु बॅल्कि अमि नागुक आब ओस त्यूत म्यूठ तु मोदुर जि अथ ओस सोरुय गाम दुद नाग वनान। अति प्यठु आसु ज्ञानान, आबु नॅदय तु डुल्य बॅर्य बॅर्य निवान। अलबतु यनु काख मतेयि तनु न ओस प्रॉन्य पॉठ्य मंडेजि लगान तु न ऑस शामन बाँग्य ज्यादु बीरु आसान। लूख ऑस्य जलदुय गरु अचान तु न्वशि कोरि आसु दुहली आब सारान।

दुद नाग ओस मॅजदु गलिनि जिंदगी हुंद अख अहम हिसु। सु ओस ज्ञनतु नागु रोछ। क्वकर बांगी ओस यि ति व्वथान तु पनुनि मंडवुचि दारि अवेज्ञान गॅछिथ दुद नागु किस स्नानु कुठिस कुन मुदय गॅडिथ रोज्ञान। अडु फलि गाशि स्नानु कुठिच्यव चुरन्यव किन्य कसुंद क्याह तु कोताह ओस मॅजदु गॅलिस बोज्ञनु यिवान ति ज्ञानिहे सुय अलबतु तसुंदिस बुथिस प्यठ गोनूदगी हुंद व्वशलुन तु बशाशत ऑस साफ जॉहिर करान जि तस ओस बडु करार यिवान। दुहदिशिक्य पॉठ्य वोथ अज ति तु रूद स्नानु कुठिच्यव चुरन्यव किन्य ज्ञानान हुंद नीम नंगु जिसम द्यानु सान वुछान। अकि अथु सुत्य रूद येजारु ग्यगरि मुर मुर दिवान तोताम योताम ज्ञन मरदानगी आब बॅनिथ येजारस छँकरनु आयस। बुथ गोस ल्योदुर गगुर ह्युव अजाबु मंजु म्वकलोवुन पान कांगरि दिचुन थफ तु द्राव दुद नागस कुन। मॅजदु गोल युथुय दुद नागस निशि वोत सारिवुय त्रॉव अख अँकिस कुन नजरा तु त्रॉवुख हसबि मोमूल ठाह ठाह करान असनु हना। यि ओस चाटु गॅरिस इसतेकबाल। मॅजदु गोल ओस चाट वनुनु बापथ सॉरिसुय गामस मंजु मशहूर। ल्याहजा ऑस्य लूख तसंज शकल वुछिथुय यूत असन खंगाल

त्रावान। जट गोर आसनु अलाव ओस यि शकलि ति जोकुर ह्युव। बुसु गॅल्य आसनु म्वख ऑसिस मॅजदु गोल वनान। पनुन्य किन्य ओस सख फॉशिन करान। बिचरिस ओस दूहय फॅलिलु मॅलिथ नेरान। कंगुव ओसुस अथस क्यथुय आसान। मगर बुथ्य खजरस क्याह करिहे। बुसु गल्यव ओस रावरोवमुत। लूकन हुंद मूड चीनिथ वोथ यि तॉशि सान क्याह वनुहोवु रातस गव वुन्योदुर। रॉत्य रातस ओसुस यिथय वॅन्य। ति क्या हज़ ज़ि सेहथ ओसा ठीखुय पुछुस अँक्य टॉनु वॅर्यथुय। हा न हज़ यिम ऑस्य ना मुजॉहिद सॉब आमत्य कालु पॅत्य। अख अँहम मिटिंग ऑस। ओ तु तिम क्या आसुहॉन खास मशवरु करनि आमत्य। पुछुस बेय नफरन बुमु चोखरावान। आ ती ह्यचोवमव ना वनुन। दपान ऑस्य अँमीरि जमाथ छि यछान मे समखुन। अँम्य सुंद युतुय योत वनुन ज़ि सारिवुय त्रोव बडि असुना। मॅजदु गॅल्य ति त्रावि असन खंगालु मगर युथुय दूरेय अमु वॅलिस कुन नज़र पेयस ज़न तु गॅयस फालुज। रूज़िथ गव अँकिसुय जायि।

अमु कोल युथुय नागस प्यठ वोत अत्युक माहोलुय बदल्योव। सारिनुय ज़नतु ल्यँदरि छठ गॅयि फीरिथ। असन ह्वंजि शिठेयख। सॉरी गॅयि सँजिदु। बेबि मंज़ु वॅडिख अथु न्यबर तु ऑंगजन दून ह्योतुख गुलेल ह्युव बनावुन। अमु वॅल्य ति कोड अख अथु फेरनु मंज़ु न्यबर तु बनोवुन ऑंगजन दून गुलेल। “हम क्या चाहते आज़ादी।” अमु कोल वोथ सारिनुय कुन “इनशाला आज़ादी मेलि जल से जल। अँस्य आसव अनकरीबुय अँकिस अलग आसमानस तु आफताबस तल आज़ाद।” सारिवुय कोर ऑमीन। अमु वॅल्य वॅड बेबि मंज़ु कांगुर स्व पिलनॉवुन मॅजदु गॅलिस कुन। जल जल कोरुन ताहरथ, छोलुन बुथ मॅजदु गलिनिस फेरनस व्वथरोवुन बुथ। कांगुर रॅटन तु द्राव पोत खोरी वापस। अँदि नेरनु पतु त्रोव सारिवुय फ़ख ह्युव तु फीर्य बेयि मॅजदु गॅलिस कुन। अछा च़ ओसुख क्याहथाम वनान। आ आ मे ति वन्योव ना ज़ि आज़ादी मेलि जलदुय। असि कोर राथ कमांडर सॉबस सुत्य मशवरु। अखतुय वोनहम ज़ि बॅड्य कमांडर सॉबन छु हुकुम ह्युतमुत ज़ि मजि सॉब गछि तनज़ीमुक सलाहकार बनावुन युन। सारिवुय त्रोव ठाह ठाह वॅरिथ असुना। बायो शामु पॅत्य गछन दारि बर यलु थावुन्य। थँक्य बँक्य छि रातस फेरान आसान तिमन गछि ख्यन खवरदनी दिन्य। रातस छपन जाय दिन्य। बायो तोह्य रूज़िव तयार रुत्य दूह छि यिनु वॉल्य। रॅटिव म्यांग्य कांगुर तु वुछिव म्याँन्य टुख। कांगुर वॅडुन न्यबर मगर रॅटस नु कौसि ऑखुर थँवुन पथर। सारिवुय त्रोव असुना। बुथ छोलुन क्या सॉ स्नाना वाना छु ना

करुन, प्रुछुस अँक्य, हा येलि नु खोतसुय करि क्याह, वोन बेय, मँजदु गँल्य वोन नु किंही ति। यि मा आँसुख खबर जि पनुन्य खानदारैन्य ज़न छेस नु यि मा छु लुकु हुंजन कुन वुछ वुछी पनुन्य अरमान कडान। सु द्राव आँगजन गुलेल बनाँविथ गर कुन वापस।

युथुय आंगनस मंज वोट नज़र आँसुस खबर कोर कुन अति पेयस बुड हूनि स प्यठ लथ। कांगर व्यसरेयस तु तस त्राव्यन शरारतु सान बेयि लतु जोराह बुड हून्य तुज चांचिराय तु चोल ओक अंद। मजस ओस यि हून सख करान। यि ओस दँह्य दूहस यिंहदिसुय आंगनस ज़न वलनु यिवान, गरा सूर बनिस प्यठ, गरा कुछि तल तु गरा ब्रांदस प्यठ बिहिथ आसान। ज़न तु यिंहदी गरुक बाँच ओस। पनुन्य किन्य ओसुस मजि गोल दूहस दहि लटि कनि कनि कडान। मगर सु ओस फीर्य फीर्य अँथ्य आंगनस वापस यिवान। ज़न तु रस अँडिज आँसुस लँजमुच। मजि गोल द्राव सोताह चाया च्यथ खहस प्यठ। दोह्य दूहस रूद दांद वायान। तस पेयि अमु कलि नि कथु याद। आसमानस तु आफताबस कुन त्राँवुन नज़राह तु लोग सोँचिनि “अमा कर वुछव सु बदलय आसमाना तु आफताब, कर सना मेलि असि आजॉदी।” अमा तति ति आस्या यिथय कँन्य दोह्य दूहस पान गालुन ? न न ति बनि नु मशीदि मंज छि ना आँलॉनिया वनान जि यि छु दोजुख तु सु छु जनथ, येति छु इबलीस तति छु ख्वदा साँब, येति छि कॉफिर तति छि ख्वदा दोस। येति छु अपुज तु हराम तति छु पज़र तु हलाल। ख्वदाया हाव सु दुनियाह तु सु आलम। कर येमि दोजक निशि आज़ाद। मँजदु गँल्य त्राँव्य दांद यलु तु आँगजन बनाँविन गुलेल तु रूद कँचस कालस आसमानस कुन वुछान।

अँथ्य मंज गँयस बाँतुच गुंगराय कनन दूरि वुछ्यन ग्रुस्य बायि जोराह कलन प्यठ पजि हेय हेय तेज़ तेज़ पकान। युथुय यिम नज़दीख वाचु यिंहिद्य छालु तु ग्रायि मारान नारि पिस्तान वुछिथ वोथ मँजदु गल्युन गुलेलु अथु पानय येज़ार ग्यगरि कुन। तिम द्रायि स्योदुय। मँजदु गोल ति ओस व्वन्य वारयाह आँतु गोमुत सु ति द्राव तिमनुय पतु पतु गर कुन।

आंगनस मंज वाँतिथ प्यव अँमिस बेयि बुड हून बुथि। अँम्य तुज कँन्य तु आलु नाँवनस। हून्य तुज व्वफराय तु चोल। मँजदु गोल चाव गर। बर कोरुन ज़ोरु बंद। हाँकल कँरनस चसपानु। बुथि थँवनस कँन्य तु द्राव स्योदुय दानकुठिस मंज। माजि ओसुस बतु तयार थोवमुत। बतु म्योडा ख्योन कांगरा तँपुन तु खोत पनुनिस मंडवस मंज। बिस्तर वाहरोवुन तु त्रोवुन डाफ ह्युव।

कांगरि जोशि सुत्य खँच अँमिस गनूदगी हिश। दुहुक्य नज़ार पेयि अँमिस अकि अकि याद। स्नानु कुठ, अमु कोल, नोव आसमान तु आफताब। बाँतु गुंगराय, बुड हून वगॉरु वगॉरु। तस खोत बुथिस व्वशलुन ह्युव। कांगरु कँडुन न्यबर तु थाँवुन दारि कुन। लेफ हॉचुन कलस नलस तु हेयिहे व्वन्य श्रंगुन ज़ि ब्वनु गव बरस ठस ठस। मँजदु गॅलिस गव अँदरिम शाह अंदर तु न्यँबरिम न्यबर। तँमिस ह्वछि चाँचि माँचि। सु गव बिस्तरु मंजु थोद वँथिथ। बरस गँयि बेयि अकि लटि टासुरारय। मजि गॅलिस डॅल्य वारय पँन्य। तस बास्योव ज़ि सु आँखरी वख वोत येम्युक तस विजि विजि खयाल ओस यिवान। सुबहुच तकरीर बाँजी तु ब्वहदुरी हँद्य दख हेतिनस च्वति किन्य नेरुन्य। बुथिस फीरुस ल्यँदुर छठ। अँछन फोटुस ओश। अथु ख्वर सरदेयस तु जंगन चायस नँटिन्य। ह्युर गोस ख्वशिक। बरस गँयि बेयि टासुरारय। तँम्य वोल हँटिस स्नेह तु ख्वरु टँडचव प्यठु खॉरुन आवाज़ तु दिचुन क्रख।

“जिनाब आस। आस जिनाब। मुजॉहिद साँब वोथुस हज़। वसान हज़ छुस सबरु कॅर्य तव हज़।” मगर बरुच टासुरारय गयि नु बंद। मजस बास्योव ज़ि यि ओस युतुय, साँरी खाब तु खयाल गयस शिठिथच ज़न। दिलुच दुबराय गँयस तेज़ान। अँछन गँयस अनि गॅट बडान। चाठ वाठ मँशिस। कलशनकोफुक डर सन्योस जिगरस। पॉन्य पानस ह्योतुन फातेह सोज़ुन। मिनटन मंज बास्योस ज़न तु सोरुय दुनियाह रोज़ि महशरस मंज बदलुन ह्योतुन। फुट्यमत्यन क्वठचन गँयि खोफु सुत्य हरकथ हिश। ज़न आँसिस हेरु पाव्यन खखरि वालान। टासुरारय रुज़ बडान। तस बास्योव ज़ि वुन्य नतु वुन्य गछि हाटफेल। कैह तोगुस नु बोज़ुन। खोलिहे नय बर तथ ति ओसुस नु वार। बूजमुत ओसुन युस न खोलि तस छि काख खोफनाख मोथ बखशान तु सुत्य ह्यथ अंगन आँशिनावन ति खतुम कराबन।

अँदुर्य हाटफेलुक डर तु न्यँबुर्य कलशनकोफुक खोफ। मरुन ओसुस टाकारु नज़रि गछान। जुव लरज़ु वोत लिथु ख्वखरि दरवाज़स निश अथु ज़ तुलिन थोद तु लोग आँजिजी करनि, “मुजॉहिद साँब मे दिज़्यव माँफी। बु हज़ छुस लाचार, गरीब, मोसूम। मे हज़ हमेशि दीनुच खँदमथ कॅरमुच। काँसि हुंद दिल छुम नु दुखोवमुत। मुजॉहिद साँब जान बखशी कॅर्यज्यम। बब मोज छिम अलील बु करु खँदमथ यि हुकुम आस्यम। बु छुस तुहुंद नोकर। जंगि आजॉदी मंज त्वहि सुत्य सुतच्य।”

बरुच टासुरारय ऑस नु तस थ्यथ ति दिवान दिनु तु ऑखुर यिथु तिथु
बांबरेमत्यव अथव खूजिन हाँकल। वॅन्य डॉजिन बडु मुशकिली सान। अँछन
ओसुस गाश सोर्योमुत तु क्वठ्यन ह्यकथ। अथु ख्वर ऑसिस नटान। अँथ्य
वलहॅरिशि मंज गव बर यलु तु यि आव बुडु हूनिस् प्यठ लायिनु, बेवायि च़ोलुस
जेवि नीरिथ। “हय च़े बॅड बलाय। यि ओसखा च़ुय।”

अँपील

वाख छु नु ह्यकान वखतस पेट छॅपिथ तिक्क्याज़ि सामग्री छेनु वखतस पेट
वातान। अँस्य छि यछान जि अथ मंज गॅछ ताज़ु सामग्री छपुन्य। अदबी मैगज़ीन
पकि तेली ब्रॉह कुन, येलि अथ मंज नॅव सामग्री छपि। यि छुनु वुनि मुमकिन
सपदान।

अँस्य छि अँदीबन गुजॉरिश करान जि तिम सूज़िन पनुन्य ताज़ु छोट्य
लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज छापनु खॉतरु।

परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य राय तु म्वलुल्य सुजाव वाखस मुतलख।
वाखस पोछर दिनु खॉतरु छु यि ज़रूरी। वाख छु महज़ अख अदबी मैगज़ीन,
नकि सियॉसी। अँस्य छिनु सियॉसी मज़मून या रायि छापान।

देवनागरी लिपि

देवनागरी लिपि मंज कौशुर लेखनु खॉतरु वॅरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमालः

~	तुर, करु, पर, गछु
~	तुर,
ँ	गँर, नँर, अँर, हँज
ँ	गॉर, नॉर, दॉर, ऑठ,
ँ	बेह, च़े, मे, पेठ
ँ	दोर, तोर, नोर, होल, दोल, च़ोल

अफसान

(क्याह क्याह वनु)

व्यलॉयती गॅर

महाराज कृष्ण रैना

रॉत्य रातस आयि नु मे नैदरुय। न्यसुब रॉचुय गोस बु बेयि थोद वॅथिथ तु अनिगटि मंजुय दिच मे गरि कुन नजर। यि गॅर ऑस पंचाह वॅरी प्रॉन्य। अम्युक डाइल ओस मॉलु तमुन्य रंगु तु अनिगटि मंज अथ वख्त वुछुन ओस नु सॅहॅल कथाह कॅह। मगर बु ति ओसुस शदादु। मे ओस गरि हुंद नब्ज ग्वडय थोवमुत रॅटिथ। रटुहॉ ना? ऑखुर मे ति हय अथ नवि सरु वख्त वुछान वारु कारु त्रे वॅरी गॅयि। मे आसु अनि गटि मंज ति अमिचि सुचनु साफ यिवान बोजनु।

वुनि ऑस रॉच हंज अकॉय बजेमचु तु पांछ बजुनस ओस वुनि स्यठाह वख। मगर मे ऑस नैदरु रॉवमुच। दिल बॅहलॉयी करनु खॉतरु सन्योस बु अथ गरि। यि ऑस म्यॉन्य बुड्य बबन अमृतसरु प्यठु पंचाह वॅरी ब्रॉठ अॅनिमुच। गॅर ऑस जान शक्लि। अथ ऑस्य त्रे कवर प्यठु तु अलारम ऑस त्यूत बडि दिवान जि पूरु मॅहलु गछिहे हुशार। म्यॉनिस मॉल्य सुंदि वननु मुतॉबिक ऑस यि गॅर ग्वडु प्यठय बराबर रेडियो हिसाबु वख्त दिवान, मजाल छा जि अख मिनट गछिहे पथ या ब्रॉठ!

मगर त्रे वॅरी ब्रॉठ आव अथ गरि रछाह किशु। यि पेयि ताकचु प्यठु वॅसिथ तु गॅयि बंद। कुंजु कॅर्य कॅर्य ति चलेयि नु कॅह। असि ओस मॅहलस मंजुय अख जान गॅडी साज। तॅम्य कॅर अथ अँदरु नेबरु नजराह, तु कलु गिलुनॉविथ वोनुन, 'यि नबा गछि नु ठीख कॅह। अमिच मिशीन छि बदलय।' मे खॅच शान। गछि ति किथु कॅन्य ठीख? यि ऑस थोडॉयी कांह ज़चि गॅर। यि ऑस असली व्यलायतुच गॅर तु यि कथ ऑस असि बुड्य बबन कसम ख्यथ वॅन्यमुच।

गॅडी साजुन योदवय गॅर ठीख हेच नु कॅरिथ मगर ओस ज्ञानन वोल। तॅम्य द्युत मे बराबर नेब जि अथ कुस हेकि ठीख कॅरिथ। मे ज़ोन गॅनीमथ। मे तुल पनुन यार राजु सुत्यु तु वोटुस दोरान दोरान गुरगॅर्य मॅहल। अति कोडुम तस

गॅडी साजु सुंद पय। अॅमिस कॉसिब गॅडी साजस ओस नाव व्वस्तु रज़ाकु। अॅमिस ओस नु दुकानाह वुकानाह कॅह। यि ओस गरस मंज़ बिहथुय गरि शेरान। कॉसिब ओस ना ? अॅस्य येलि अॅम्यसुंद गरु वॉत्य तु अॅम्यसुंदिस कुठिस मंज़ चायि, असि गॅयि अॅछ बाह बाह त्रख। अति आसु ताकचन प्यठ हतु बज़ु गरि सजॉविथ। अजि रूसी, अजि जापॉन्य तु अजि जरमॅन्य। यि कोर मे आँकवॅनी अंदाज़। अख ज़ु बासेयम हिंदोस्तॉन्य ति। कॅह आसु चलान तु कॅह बिहिथ। असि कॅर व्वस्तस सलामाह। तॅम्य कॅर असि कुन अॅडुय नज़र तु त्रोवुन कलु बेयि ब्वन कुन। दर अस्ल ओस सु अख गॅर शेरनस सुत्य आवुर। गरि वोल ति ओसुस ब्रॉह कनि बिहिथ। मे दोप, यि गव जान। व्वस्तु छु पॅज्य पॉठ्य व्वस्तु। पनुनि कामि सुत्य कॉम, न सवालुय तु न जवाबुय। गंट खंड गॅछिथ तुल व्वस्तन कलु थोद। खॅरीदार गव ख्वश ज़ि कॉम अंदेयि। मगर व्वस्तन वोनुस, 'अमु लाल, च्ने हज़ पेयी पगाह बेयि युन, तिक्वाज़ि अथ रॉव राथ अख सुन्न तु स्व पेयि अथु सुत्य नॅव गरुन्य।' खॅरीदारस फीर बुथिस ज़रदी। मे कुन बुथ कॅरिथ वोनुन, 'वन हज़ क्या करव ? यि गॅर आँस म्यॉन्य मॉल्य वर्लड वारु वख्तु कांगो प्यठु अॅनिमुन्न। छे यि असली अम्रीकॅन्य माल मगर सुन्न कति अनस ? व्वन्य हरगाह व्वस्तु रज़ाक अथ अथु सुत्य सुन्न बनावि, ति लग्या जान ? कुजा अम्रीकॅन्य गॅर तु कुजा अथु सुन्न ?' खॅरीदारन हेन्न व्वस्तस गॅर वापस। बुथिस खार्यन द्रुह तु द्राव।

व्वस्तु रज़ाक आसिहे वॉसि योहय पंचाह दुवंज़ाह ह्यू। मे कुन कॅरुन दोलु नज़राह तु वोनुन, 'वन तु व्वन्य क्या बनि यथ वख्तस। कति अनु बु अॅमिस अम्रीकॅन्य सुन्न तु स्वय लागस ? ग्वडु छुना लूकन प्राह गोमुत। कबॉडिस ति हरगाह फुटमुन्न गॅर ह्यन मॅल्य, दपान छि यि आँस मे फलॉन्य आँशुनावन व्यलायतु प्यठु या अरबु प्यठु अॅन्यमुन्न। हता यारु, येति छना अस्ल अस्ल गरि मेलान! बा ख्वदा हज़, राथुय वॉन्न मंज़ूर अहमदस नॅव गॅर। यि छनस मामन करॉची प्यठु सूज़मुन्न। हता यारु क्याह वनय ? गॅर छा किनु क्याह ? टिक टिक छुस तिथु पॉठ्य गछान ज़न छि कुकिल बूल्य करान। प्यठु वनय अख सिरु कथ। मे वोनुनय मंज़ूर अहमदुन्य मामन ज़ि करॉची हुंज़नुय गर्यन छि अम्रीकाह वॉल्य पनुन नाव लेखान तु कुनान। हयो मंज़ूरा...' व्वस्तन लोय मंज़ूरस नाद, मगर सु

आव नु केंह। व्वस्तन वोन मे ल्वति पॉठ्य, 'सु आसी यारन निश गोमुत नॅव गॅर हवुनि।' मे कोर कलु सुत्य तसुंजि प्रथ कथि आंकार। मे ऑस ना पनुन्य गॅर शेरुनावुन्य! बु ओसुस दिलु मँजी सोंचान जि खबर कुस बद-रद वनि यि म्यानि गरि। बु गोस त्रन तु त्रुवहन। बु ओसुस यी सोंचान जि मे गॅयि व्वस्तु सुंज कथ कनन, 'व्वलु सॉ अन, त्रे क्या छुय?'

मे वॅड खूच्य खूच्य फ्यरनु तलु गॅर न्यबर तु थॅवुमस ब्रॉटु कनि। वॉलिंजि थॅवुम थफ वॅरिथ। व्वस्तु रज़ाकन तुज यि अथस क्यथ तु वोनन, 'वुछ तु हज़, यि गॅयि असली व्यलायतुच गॅर। अथ कुस वनि न? बा-ख्वदा छुख कुस्मथ वोल। अज़ कल कति मेली युथ माल।' बु गोस व्वस्तु सुंज कथ बूजिथ ख्वश। बुथिस आम नोव रंग। मे वोनमस, 'यि हज़ पेयि ताकचु प्यठु वॅसिथ तु गॅयि बंद।' व्वस्तन थॅव गॅर पथर। बुथ गोस व्वज़ुल नार ह्यु। सु वोथ ज़न तु मे मार दिनि। दोपुन, 'यिथिस मालस छा अडु कायिर्यगी करान? युथ चीज़ गछि तगुन रॅछरुन, नतु गॅयि क्वलि मंज दिन्य दॅरिथ।'

व्वस्तु रज़ाकन थॅव म्यॉन्य गॅर अँकिथ कुन तु वोनन, 'त्रु कति छुहॅम रोज़ान।' मे वोनस, 'बु हज़ रोज़ान बाल गार्डन।' 'अदु गछतु करतु पनुन्य कॉम। कॉल्यक्यथ यितु वारु कारु, गॅर आसी तयार।' मे दोपुस, 'अथ कॅच हज़ पॉसु लगन?' व्वस्तन वुछ नु मे कुन केंह। सु ओस ब्याख गॅर अथस मंज रॅटिथ खोलान। दोपुन, 'पांछ वॅपयि गछन सुत्य अनुनि।' बु द्रास गरु कुन वापस मगर दिलस रूदुम फ्रठ। 'युथ नु यि अमि गरि मंजु व्यलार्येती सामानु कडि तु दीसी सामानु नियस लॉगिथ?' मगर करु हॉ क्याह? नारस दिमुहॅवु नरि। अमि द्रह आयि नु मे रातस नॅदरुय।

त्रेयिमि द्रह वोतुस बु दुपहरन ह्यु व्वस्तु रज़ाकस निश। सु ओस बतु ख्यवान। दोपुन, 'हतु सॉ गोबराह, मुबारख छुय। चॉन्य गॅर गॅयि ठीख, मगर त्रे पेयी स्व आथवारि ताम येती थवुन्य। त्रु कति यिख गरि गरि योर? बु थवय तथ बराबर टेस वॅरिथ।' मे गव दिलस तसलाह। पानस वॅरिम तॉरीफ जि बु कोताह गाटुल द्रास यिथिस व्वस्तस निश यिथ। सुती सूचुम, शायद आसनस सुचनु ति मूजूदुय, नतु वनिहे ना यि? मे दिन्न ओरु योर नज़र। पनुन्य गॅर गॅयम नु कुनि

नज़रि। बुथिस फ्यूरुम बेयि मोतुन मगर पानस द्युतुम तसलाह। दोपुम, टेस आसि ना यि बेयिस कुठिस मंज़ करान!’

आथवारि दूह वोतुस बु सुली व्वस्तु रज़ाकुन गरु। अँमिस ओस अख ल्वकुट लँडकु सुत्यु बिहिथ। तस आँस जान नपु नपु करवुन्य मछि गँर लॉगिथ। मे तोर फिकरी जि योहय गछि मंज़ूर अहमद आसुन तु यि आसि अँमिस करॉची हुंज़ुय गँर लॉगिथ। मंज़ूर अहमुदस आसु अथस मंज़ सरतलुवि बुरबतनि जोराह यिमन सु मश्कि प्यठ नद्युनावान ओस।

व्वस्तु रज़ाकन वँड म्यॉन्य गँर अकि जोलनु मंज़ु तु थँवुन मे ब्रॉह कनि। दोपुन वुछ तु क्याह छि चॉन्य गँर गुर्य सुंद्य पॉठ्य रँथ्य पकान। मे वँर गरि नज़राह। अथ ओस डाइल तमुन्य लद। म्यानि गरि ओस सफेद डाइल। मे वोनस, ‘त्रे हज़ छय क्याहताम गलती। यि छनु म्यॉन्य गँर। तथ ओस सफेद डाइल।’ व्वस्तन त्रौव व्वश। दोपुन, ‘अहनू यारु, पज़र हय छु। यि मंज़ूर साँब छुना मे खानु मोल। यि छुय मे दोयिमि ज़नानि दशि गँड्य गँड्य ज़ामुत। अँमी क्या साँ तुल राथ चानि गरि हुंद डाइल तु नियन तथ टिकु वावुज बनॉविथ। वन तु क्याह वनस? तोति कोर ख्वदा साँबन रुत जि अमी साइज़ुक द्राव अँकिस प्राणि गरि डाइल तु लोगुमस। नतु गँयेयि गँर ख्वठ ज़द।’ मे तुज, यि दँप्यिज़ ति, वदान वदान गँर अथस क्यथ। डाइल ओस कृहुन स्याख ह्यु ति तु आवस्योमुत ति। व्वस्तन त्रॉव मे डाइलु म्वखु अख वपय तु त्रोर वपयि हेचुनम। युथुय मे सलाम वँरिथ वापस नेरुन ह्योत, व्वस्तन कोर मे आलव। दोपुन यि निसाँ गोबुरा पनुन अमानथ सुत्यु। मे आव नु कँह समुज। ‘कुस अमानथ?’ मे जवाब दिनु ब्रॉदुय तुज व्वस्तन कुनी चपाथ तु त्रॉवुन मंज़ूरस। तँम्य लोग वदुन। व्वस्तन दोपुस, ‘यि छा गिंदन तमाशु? शिकस लद, मोल लवी युतुय।’ अमि पतु नियन तस अथु मंज़ु तिमु सरतलुवि बुरबतनि ज़ु तु पिलुनाव्यन मे कुन। दोपुनम, ‘वुछू बबा, ख्वदा गवाह। बु छुसय नु काँसि हुंद चीज़ रटान। मे येलि गँर तानु तानु करनु पतु जोडुन्य हेन्न, यिमु ज़ु गिरारि तोरुम नु कँह फिकरी जि यिमु कत्यथ आसु अथ लॉगिथ? लेहज़ा, यि छु चोन अमानथ तु नितु सुत्यु। हरगाह कुनि सातु गँर बंद गछी, मे निशि अँन्यजि वापस, मगर यिमु गिरारि ति अँनिज़्यस

सुत्य। खबर छा, तमि वख्तु मा यियि समुज केह। मगर अख कथ वनय, गॅर छय पॅज्य पॉठ्य व्यलायॅती। तान कॅडिथ ति छय यि बराबर पकान। यि कति बनी अज़ ?'

बु द्रास दिल मोलूल गॅछिथ। गिरारि ज़ु थव्यम चूरि युथ नु गरि कांह वुछि। मगर व्वस्तु रज़ाकुन अथु! त्रे वॅरी गॅछिथ ति ऑस गॅर बे-वाय पॉठ्य चलान तु बराबर वख्त दिवान।

अकि लटि दिन्न मे बेयि गरि कुन नज़र। सुबहुचि त्रे आसु बजेमच्चु। मे ओस पांघि बजि नॅदरि व्वथुन। मे कॅर बेयि शंगनुच कूशिश तु वुछान वुछान पेयम नॅदर।

अफसान

तमाह

ओमकार कौल

सु ओस दरवाज़स कुन कन दॅरिथ। न ओस कुनि सुर न सदा। शांद थोवुन थोद। करार आस नु केह। बिस्तरु प्यठु वोथ थोद तु मुचुरोवुन दरवाज़ु ल्वति पॉठ्य। दोयिमिस कमरस कुन दिचुन नज़र। अति वुछुन निकु शॉगिथ। रानी वुछिन नु कुनी। सु गव निकस निश। तस आसु अॅछ टुविथ। तु मस न्यॅदरि ओस शॉगिथ। तॅम्य डोल निकस कलस अथु तु दिलसुय मंज़ तस ऑही करान प्यूर पनु निस कमरस कुन। यीतिसुय कालस खबर रानी कपर्थ्य आयि नार चापान।

“दिहस ना व्वन्य शंगनु। मुशकिली सान दोवुम।”

“मे कोरुस नु केह। सिरिफ डोलमस कलस अथु।”

यि वनान वनान चायि तॅमिस जंगन थथराय तु खोत पनुनिस ब्यडस प्यठ तु त्रोवुन डाफ। यि ओस अकसर सपदान। रानी ऑस नु जॉनिथ मॉनिथ निकस बुड्य बबस निश गछनु दिवान। व्वन्य अगर हय निकु ख्वखुज कॅरिथ गछनुच कूशिश करि हे, स्व ऑस तस रोकान। निकुन वदुन ओस नु बुड्य बबस बरदाश

गछान। मगर व्वन्य ओसुस नु सु केंह ति वनान। येलि दिलस ज़्यादु तेंछिन्य
ऑसुस व्वथान सु ओस रानी बस युतुय वनान

“चु क्याज़ि छिहन यि वदुनावान ?”

स्व ऑसुस तोरु बुथ च़टान।

“त्वहि क्या अथ सनुन। नेचुव छुम पनुन, यि ख्वश यियम ति करु ‘

व्वन्य अगरहय सु ज़ांह रँवियस वनिहे सु ति ओसुस तोरु ती वनान।

“त्वहि क्या यिमन कथन सनुन। पानस ऑसिव आराम करान। कॅर्यतन
यि ख्वश कर्यस।”

रवी ओस दूहय शामन दफतरु यिथ मॉल्य सुंदिस कमरस मंज़ अँचिथ
कुरसी प्यठ बिहिथ तस खबर अतर प्रछान,तु पतु केंचस कालस अँती बिहिथ
अखबार परान। योत ताम नु ज़नान क्रख दियिहेस।

“बस ब्यूठखाह व्वन्य दरबार करनि। व्वलु चाय चे। पतु छि निकस कित्य केंह
चीज़ बाज़रु अनुन्य .”

तिम ऑस्य अकसर शामन कुनि नतु कुनि बहानु बाज़र गछान तु तोरु
चीर्य वापस यिवान। बतु खेवान तु शंगान। रानी ऑस नु रँवियस मॉलिस सुत्य
ज़्यादु कथ दिवान करनु।

रवी तु रानी हुंदि नेथरु पतु शेयि रेती बदल्योव गर्युक सोरुय माहोल।
रानी ऑस छ्वपु दप कॅरिथ बतु स्युन रनान। गाशि ओस रिटॉर गॅछिथ गरी
आसान तु दँह्य दूहस अखबार, रिसालु तु किताबु परान आसान। सु ओस कमुय
पहान ओरु योर नेरान। योत ताम नोकरी ओस करान तु ज़नान ज़िंदु ऑसुस
तेलि ऑस कथुय ब्याख। सारिनय अंगन ऑशिनावन ओस खबर अतर प्रछान।
मगर यि सोरुय बदल्योव स्यटाह जलुद, येलि रिटॉर गछनु पतय ज़नान
गुजरेयस। रँवियस ओस नेथरु करुनय . सु ओस पनुन्य पडॉय खतुम कॅरिथ
नोकरी लोगमुत। रवी ओस नु वुनि नेथरु करुन यछान।

मगर माज़ि हुंदि गुज़रनु पतु बदलेयि हालाथ।

कोरि हुंज़ तलाश गॅयि शोरु। केंचन जायन आयख रिशतु। रँवियन
वुछ ज़ु त्रे कोरि ति तु अख कॅरुन पसंद। मॉल्य ओस तँस्य प्यठ त्रोवमुत। नेथरु
सपुद। रवी ओस मॉलिस स्यटाह यज़थ करान। सु ओस हमेशि मॉलिस ख्वश
थवनुच कूशिष करान। रानी ति ऑसुस ग्वडु ग्वडु पांचन शेन रेतन जान पॉठ्य

प्रुछान। तँम्य सुंघन पछ्यन वातान। वारु वारु लोग तँम्य गोश द्युन। सोय पानय पनुन्य पलव छलिहे स्व ऑस गनीमथ ज्ञानान। छुटी दूह ऑस नु रानी जलुद न्यँदरि व्थान तिव्याजि रवियस ओस नु दफतर आसान गछुन। गाशि ओस पानय पानस किच चाय बनावान। यि ओस दूहय गरुच न्यँबरिम कॉम पानय करान। बाज़रु सबज़ी दूद तु राशन अनान। बिजली टेलीफोन, गैस बिलु वगॉरु बरान।

वारयाहव दूहव प्यठु छुस नु जुव स्योद। दवा ओस ख्यवान . दूह खोतु दूह ओसुस पान कमजोर बासान। ख्यनस चैनस ति ओसुस नु मॉल . व्वन्य गोस अख हफतु गरि न्यबर नेरनसुय। रवी ओस सुबहन दफतर नेरान। रानी ऑस पनुनिसुय कारु बारस मंज़ आवुर आसान। रानी ऑस नु व्वन्य बिलकुलुय निकस बुड्य बबस निश दिवान गछुनु। सँय बाथ रूमस मंज़ ति अचिहे निकस ऑस पानस सुत्य निवान। बतु रनुनु विजि ऑसुस चोकस मंज़ फरेमस मंज़ थवान। स्व ऑस तस जॉनिथ मॉनिथ गाशस निश दूर थावान।

गाशि ओस पनुनिस बेडस प्यठ या कैह परान नतु अँछ वँटिथ आसान। न ओस तस निश कांह यिवान तु न ओस सुय कॉसि टेलीफोनय करान। फकत ओस सु निकस सुत्य गिंदुन यछान . तँम्य सुंजु बाशि ओस गोरु सान बोजान आसान। सु अगर कुनि चीज़स प्यठ वदिहे, तस ओस नु बरदाश गछान . सोय कैह वनुन यछिहे, तस कुस बोजिहे।

खबर अज़ रानी हुंज़ कथ बूज़िथ क्याजि आव नु तस दँह्य दूहस करार। तँम्य दित्य लरि फिरुन्य दूहस। न ख्योन बतु तु न चैन चाय। रानी ति प्रुछुस नु ज़्यादु कैह। शामन येलि रवी दफतरु प्यठु यिथ तंदिस कमरस मंज़ चाव तँम्य वुछ मोल नेतु सौत ह्युव बिसतरस प्यठ। रवी सुंजु आवाज़ बूज़िथ मुचरावि तँम्य अँछ। रवीयन प्रुछुस बार बार।

“त्वहि क्याह दँलील छेव ? तँबियथ छुना ठीख ?”

मगर मॉल्य द्युतुस नु जवाब। सिरिफ रूद तालवस कुन वुछान . रवी गव सख परेसान। तँम्य कोर रानी आलव। तमि वोनुस :-

“अँम्य ख्यव चैव नु अज़ किंही। बु क्याह करु ? यि गोम व्वन्य ब्याख मुसीबथ .”

दरवाजु ओस व्वन्य यलु। निकु आव व्वन्य ख्वख्रुज करान माजि छंडान। तँम्य संजु बाशि बोजान फिर गाशन अँछ तस कुन तु रूदुस मुदय गँडिथ . रवी छुस प्रुछान बार बार

“त्वहि क्याह गछि ? कथ कोनु छिव करान ?”

मोल वोथुस ल्वति :-

“निकु त्रावुम क्वछि मंजु”

रानी डोल बुथिस रंग . रँवियन न्युव निकु रानी हुंजि क्वछि मंजु तु बेहनोवुन बुड्य बब सुंदिस सीनस प्यठ। तँम्य रोट यि पानस सुत्य ज़ोरु नालु मति। तँमिस आयि अँश्य बुक्य नीरिथ। नर्यन जंगन पयूरुस ह्यस। निकु रूदुस बुथिस अथु फेरान। तस ज़न द्राव सोरुय तमाह।

अफसान

पेशिन गूई

अवतार हुगामी

म्यँन्य यारन कोर अज सुबहॉय यि दँप्य जि ति गाश फवलनय मे फोन। अँछन मुर मुर दिवान दबोवुम मुबाईलस बटुन तु हैलो हैलो करनु पतु पंखु यलु त्राँविथ ब्युदुस बेडस कुन डोख दिथ बोजनि। मे ऑस पताह यि गव नु सँहल सँहल कथ च़टन वोल। कालु पगाह गँयि मे च़तजी वँरी तस सुत्य व्वथान बिहान। लूख छि असि वुछिथ यक जान दु कॉलिब वनान। व्वन्य गव कॉम कार सोन छु ब्योन ब्योन। मे वँर सरकॉर्य मुलाजिमथ तु तँम्य लॉज ग्वडु ग्वडु ठेकूदॉरी करुन्य तु पतु छुनिन याशाह तु पीरशाह वँरिथ सियास्तस मंजु जंग। सियास्तस मंजु अँचिथ आयि तस ज़न तु स्वनु कान अँथ्य। मगर मरुन छु, मे सुत्य थँवन यारॉनी बदोस्तूर कॉयिम तु दॉयिम। हालांकि दूह पतु दूह ओस तस आवुरेर हुरान। सु छु अमि कारुक गँहनय। ति वँरिथ ति ओस हलनस डलनस मंजु अलनु तु वलनु यिवान। बु ति ओसुस नु ज़ांह व्वजलि पॉर्य च़ोप कडान तिक्याजि सियाँसी रंगस सुत्य छे मे ज़न तु दूदस तु कनहॉपिनि रुश। मगर

यारॉनी मंज ऑस नु म्यॉन्य सरकॉर्य मुलाजिमथ ठोर बनान। न तॅम्य संज सियासत। दोस्ती पकी खरचा अपना अपना।

खहय ओस वजह येमि किन्य अँस्य पनुन यारानु कॅयमि थवनस मंज कामयाब छि।

बहरहाल बु छुस तस सुत्य कथ कथ करान सु छु मे Paul the Octopus मुतलक प्रुछान। येम्य हालुय फुटबाल किस आलमी कपस दोरान ऑठन मैचन मुतलक सही पेशिन गूर्ई कॅरिथ दुस दुनियाह हॉरतस छुन। बु लोगुस सॉचस अमा सना म्योन यार कथ लोगमुत अज बदल गलगोशस। देमागस सेठाह ज़ोर दिथ प्योम नु कॅह पलि। ऑखरस प्यठ छुम दपान, मे हसॉ बूज Paul the Octopus हस छु जलदुय दिलि वातुन। चु छुख दिली नतु अगर एडवानुस बुकिंग आसि करुन्य चु कॅर्य जि म्यानि कुस्मतकि पेशिन गूर्ई खॉतर तैलि बुकिंग। व्वन्य छुस बु यिमन सियॉसी लीडरन पतु पतु पॅकिथ स्यठाह तंग आमुत। सॉचान छुस एलेकशन लडुहा। देवु सौरुय लावु दावु नेर्यम। ऑठ जंग पालस निश छुस ग्वडु कुस्मतक्यन तारकन हुंज गरदिश ज्ञानुन्य यछान हरगाह चु म्यानि बापथ यि तकलीफ बरदाश करख मे बासेहि यारॉनी खॅच रथि। अगर ज़न (दय मु कॅरिन) अँम्य पालन ओरुक योरुक वोन तैलि पेयि वखरु सॉचुन। ह्वपॉर्य छुम बासान युहुस मेलि मंडेट। मगर च़े छय पताह मंडेट बापथ कोताह छु जखुन प्यवान। मॉल्य ति तु जॉन्य ति। पतु गछुनम नु लूख रेछि तुलुन्य तु वनुन्य टॅच वाल्यो टोट हा मूदुय लोट हा रूदुयथ्स क्यथ। तमि खोतु छु मरुन बेहतर। बस मुबाइलस गॅयि बैट्री डावन।

मे थोव मुबाइल यकतरफ तु छुस ऑठ जंग पालस मुतलक सॉचान। पानस सुत्य छुस दपान छुना सलाह येलि यि पाल दिलि वाति यारु सुंदिस तालियस सुत्य सुत्य क्याजि द्यावनु बु पनुनिस कुसमतकिस सितारस ति नज़राह। क्याह पताह बस्तन मंज छि सिर। द्रायि ज़न मे ति लाट्रीया। अदु दिलि मंज हेमव फलैटा। सुती प्योम याद फलैट गव कुलफु वरॉय कैद। दफ सॉ मकाना। मे लाजेयि नैदांघन दांद गॅज़रावुन्य अगर नय दरवाज़स ठस गछिहे। यपॉर्य सूचुम हता पाना चानि विजि छि बाल यिवान वॅसिथ, व्वखल यिवान फुटिथ, तु पकवुन दॅरियाव थामि गछान कथ छी नाल लागुन्य यारस कुन वुछिथ। अखाह खोत गुरिस ब्याखाह खस्या दसि। तस छु थपल ताले। मुमकिन छु ऑठ जंगपाल मा करि सही तु जान पेशिन गूर्ई तसुंदि बापथ। चानि सुत्य यियि

तस ति कोस। ह्वपॉर्य छुस सोंचान ऑठ जंगपालन येलि यूताह कमाल होव सही पीशिन गूर्ड कॅरिथ कॅशीरि मंज ओस हथ ज़ोंग नाव बूजमुत सु करि ना अमि खोतु असल पीशिन गूर्ड। यि म्योन यार क्याज़ि लोग अॅमसि ऑठ जंगस पतु। यि कोनु हथ जंगस अथि खुलु डुलु पानस नज़राह द्यावान। हतु ज़ोंग ति कॅशीरि हुंदुय तु यार ति असली तति कुय। अॅमिस हतु ज़ोंगिस आसि क्वदरॅती तोर तति चि सियाँसी माहोलुच जान वॉकफियत। तु यारस म्यॉनिस सपदि सही रहबरी। अगर र्वपयि चोर, येमिच नु तस कांह व्यछय छि खरुच ति गछनस तु कॉम नेरयस सिपु। दिलि यियि जरमनी प्यटु ऑठ जंगपाल सु कति आसि कॅशीरि हुंज सियाँसी ज्ञानकॉरी थावान। ततिक्य सियास्तन छे कमन कमन सियास्तदानन वुनु वॉजमुच यि पाल किस खेत की मूली है। मे प्यव याद पनुन हमसायि होज समद बठ। येलि तस पनुन्य तलबु माँहनियव्य रमज़न प्रुछाव लालु यू-एन-ओ (U.N.O.) क्याह गव। तॅम्य वन्यास यि हा बा कोनूनक्यन गाटल्यन हुंज जमाथ। यिम ज़न दुनियिहुक ग्याय अॅज़रावनु खॉतरु गाह बेगाह समान छि। अखतुय छु कॅशीरि हुंद मसलु ति तिमन निश। रमज़िस चोल हुकु नीरिथ, “ख्वस कथ गाटल्यन अथि लॅज स्व छा अंदान।”

ऑठ जंगस तु हथ जंगस कशमकश मंज सपुद म्योन द्यमाग सुबहॉय पगहॉय स्यटाह आवुर। सोंचान छुस यारस छुम सियाँसी शेतान नसिति किन्य चामुत वुन्य आसि बेयि फोन करान। म्योन मशवरु क्याह रोज़िहे तस। दोखु गोछुस नु लगुन। मे सूंच पाना दृशवय कथु थावुहोस ब्रॉह कनि, पतु छेस पनुन्य मरज़ी। न छुम कॅशीरि हुंद हथ ज़ोंग दोस्त तु न जरमनी हुंद ऑठ ज़ोंग दुशमन। व्वन्य गव कथ गछि करुन्य दयस खूचिथ।

ताम कोर यारन बेयि फोन येमिच मे खबर ऑस। मे द्युनुस कॅशीरि हुंदिस हथ ज़ोंगिस तु जरमनी प्यटु दिलि यिनु वॉलिस ऑठ ज़ोंगिस पालस समखनु सुत्य तसुंदि तालियुच पेशिन गूर्ड मुतलक छेत्य तु क्रुहन्य चारनुक मशवरु। तु सुती वोनमस युथ नु Octopus पालस दिलि मे प्रुछुनय समखनुच गलती करख। तॅम्य त्रोव ठाह ठाह कॅरिथ असुनाह ज़न तु आयि वॅहरॉच रुदु सुत्य कनि द्रसु वॅसिथ तु वोननु, मे कोड एलेकशन ज़ेनुनुक तु मंडेट मेलनुक बदल अख वॅसीलु वनि। वसीलु क्या दफ साँ छुवम्ब। चोन वनुन छु पोज़ सानि रियासतुच सियासथ तु दुनियिहुच सियासथ अकि त्रकरि तोलुन्य तु अकी कॅहवचि सुत्य सरु खरु करुन्य गॅयि सॅरियन बेवकूपी। सुती छेन्य नेट वॅरुक।

अफसान

यस बाँज्य तौरख

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

रजाक ओस पुलसस मंज। सु ओस नवाबाजर रोजान। नोकरी आँसुस शेरगडि थानस मंज। जुव जेतु ओस जान, व्योठ पूठ। कद ओसुस शे फुट, छोट्य आँसुस चोडु तु बुथ ओसुस रोबदार। अकल आँसुस बूजिथय, ब्वद आँसुस मोंड। सु ओस पुलसुवोल मगर हवालदार बननुक ओसुस सख तमाह। पनुनि अकलि ओस खराब कोरमुत। अवु किन्य आँसुस वुनि फेकिस अक्य वोजुज तुर खँचमुच। पोरमुत ल्यूखमुत ओस नु केंह मगर जु त्र लफुज ओस ऊर्दूहस मंज ह्यकान पॅरिथ। बेयि ओस ऊर्दूहसुय मंज पनुन दस्खत ति करान। थानुदार ओस दोन तु त्रन गोमुत अँमिस क्याह कॉम पजि दिन्य। मोमु दोनी वुगरावनस मंज ओस यि जान बकार यिवान। थानुदारस तु बाक्य अहलकारन बापथ ओस योहय चाय वाय अनुनावान। बेयि ओस लगान यि क्रख चिख दिनस, रोब करनस, बीम हावनस। दिलु किन्य ओस जान। तमी आसु अँम्यसँजु सार्यय कॅमियि दरगुजर यिवान करनु। यि ओस अक्सर वनान, 'मे कुस तारि बाँज्य ? कसँज हेमथ छि मे दी दोखु ? तस ओस पुलसुवोल आसनुक बडु किमामु, खासकर येलि यि वरदी मंज ओस आसान। अँम्य सँज कॉम आँसु ड्राईवरन लाइसन्स वुछुन्य, साइकुलस मा छि जु सवारि खँसिथ, अनिगटि मंज मा छु कांह बति रोस साइकुल चलावान तु यिमन केसन मंज चालानु चटुन।

यिम कामि ओस यि जान पाँठ्य अँजरावान। युथुय अनिगटु गयेयि, यि ओस सडकि प्यठ नीरिथ खडा गछान। युथुय कांह वुछोन बति रोस साइकुल चलावान, या डब,ल सवॉर्य, यि ओस तस थफ छुनान। अति ओसुख दमकी दिवान जि बु चटोव चालानु। लूख आँसुस अँमिस सख खोचान। केंह आँसुस बदल वति किन्य गछान युथनु यि बुथि पेयि। केंह आँसुस अँम्य सँज नजर पेनु ब्रुहँय बाँसकलु प्यठु बोन वसान। युथुय यिम अँम्यसँजव नजरव डलान आँसुस तिम आँसुस बेयि साइकुलस लथ लदान। युस ति आँमिस ब्रूहकिन्य पकिहे सु ओस अँमिस सलाम करान। अँमिस आँसु चॉल्य खसान ति कमि किमामु ओस यि पनुन डंडु गिलुनावान। तमि पतु ओस सारिनय बोजुवुन वनान, ' मे हेक्या कांह

दोख दिथ या बॉज्य तॉरिथ। बू छुसनु पोंड पुलसुवोल। मे छु नाव रज़ाख मीर। बू छुसनु बरदाश करान कांह करि कौनूस खलाफ कांह कॉम। तोरवु फिकरि। गुल छु करान अँकिस ठेकृदरस निश कॉम। सु छु चोटबाज़रु रोज़ान। कॉम छु करान वज़ीर बागु। यि आसिहे ब्रोंह कालि रेडु लमान। अमी ऑसिस गुल रेडु वनान। यिति छु जुव ज्यतु किन्य जान हट कट। वुछनस मंज. छु ख्वशयुवुन। सेहत ति छुस जान तु अकूल ति छस तेज़। लुख ऑस्य वनान जि यि छु त्यलंग, अमा पोज़ सौंचान छु वुलट। अमि किन्य छु यि छलबल ति करान तु चालु ति चलान। अँमिस छु आसान कामि प्यठ चेर ताम रोज़ुन। अकसर छु यि अनिगटु गँछिथ गरु वसान साईकलस प्यठ। वथ छस यिहय शेरगडि थानु ब्रूठय किन्य। केंह कालाह गव यि ओस रज़ाक मीरन रोटमुत दोगन सवारि तु ओसनस चालानु चटिथ जुरमानु कोरमुत। अँमिस रूद तसुन्द जिद तु टख ओसुस तँमिस कसासु ह्यनुक।

दोहा गव गुल ओस बॉसकलस प्यठ बडु चीर्य गरु वसान। वंदु आसनु मोखु ओस यि चादराह वॅलिथ बाइसिकल चलावान। सुती ऑसन ग्यवन लॅहरा ति त्रॉवमुच। युथुय यि थानस निशि वोत ऑम्य थॅव चादरि लूठ बति दोलु तु द्राव स्योदुय। रज़ाक मीरन वुछ तु बास्योस अँमिस छनु बॅती। तँम्य वॉय सीटी जि गुल रुकावि बॉसकल। मगर तँम्य द्युतनस नु द्यानुय, ज़न नु बूज़नुय। सु रूद पैडल दिवान। रज़ाकस खॅच चख अँम्यसँज यि गुस्ताँखी वुछिथ। तँम्य दिचनस क्रख, 'चॉन्य हेमथ, म्यॉन्य हुकमु अदूली करुन्य। वोन्य त्रावथ नु हरगिज़। ठॅहर चू, बू हावय च़े अम्युक मज़ु म्योन न माननु बापथ। अँम्य तुल पनुन बॉसकल तु लार्योस पतय। ब्रोंह ब्रोंह ओस गुल रेडु तु पतु पतु ओस रज़ाक पुल्सुवोल। दोनवय ऑस्य साइकल चलावान हवा। बासान ओस ज़नतु छि मान मान लॅजमुच जि कुस नेरि ब्रोंठ। गुल फ्युर दॅछुन तु दोर्यव स्यकट्रेट किन्य। वातान वोत नुमॉयिशि निश। पतु तोर यि बडुसाह कॅदलस, द्राव मयसूम्य बाज़रु मँजय तु गव नवि सडकि कुन। रज़ाक छुस पतय। दोनवय ऑस्य पनुन पनुन बॉसकल दोरावान। रज़ाक ओस अँमिस कुनि तरीकु रटुन यछान युथ यि अँमिस चालानु चटिहे।

गुल ओस मँज मँज पोत नज़र दिवान यि वुछनु बापथ जि रज़ाक कोताह दूर छु अँमिस निशि। रज़ाक ओसुस सीटियन प्यठ सीटी वायान जि ठॅहर सँ, मगर सु ओसुस कनु डोल दिवान तु बुडान हवॉई। अँम्य द्युत पैडल हना

जोरय पहान तु चाव गनपथयार सडकि। यि दोर्यव खरयार, सूमयार, शशियार, बानुमँहल तु नरपिरस्तानु किन्य तु तोर फतेह कँदलस। पतु आव रोगुनाथ मंदर किन्य, द्राव डलहसन यारु मँज्य तु पोत सडकि किन्य वोत कनि कदल। अति तोर यि अपोर। शिवालनि निश फ्यूर दँछुन तु रजाक दोर्योस पतय। सु ओस सीटी गछान वायान मगर कस ?

युथुय गुलु हेडरुन वोत यि वोथ बॉसकलु प्यठु बोन। यि थोवुन फ्रस्तस सुत्य इस्तादु। पानु ब्यूठ दोयिमि तरफु लबि कुन बुथ कँरिथ। यीतिस कालस वोत रजाक ति ओतुथ। सु गव ख्वश, रोटुम हा। यि वोथुस कमि हटि, 'चु दिखु मे बॉज्य। चे ओँसुयि खबर जि चु क्याह चलख मे निशि ? गुलु वोथ थोद ज़न नु कँह ओस सपुदमुत। पाँजामस गंडुन डूर तु रजाकन कँरनस नरि थफ। गुलन कोरनस एतराज, हे नँर त्राव सँ यलु, चु कथ छुख मे हंगु तु मंगु नँराह रँटिथ ? णे छा कँह खता कोरमुत ? रजाकन वोननस रोबुसान, चे कति छय बॉसकलस बँत्य ? गुलन फिरनोव साइकल हँडल तु हॉवनस दज़ुवन्य बँत्य। सुती वोननस, 'यि क्याह छु ? यि छना बँत्य ? रजाकस गव हेसु बेसु येलि अँम्य बँत्य वुछ टाकारु चमकान। अँदर्युम शाह गोस अंदर तु नेबर्युम न्यबर। अँमिस चँज्य क्रख नीरिथ। थँक्यमुत्यव लफजव प्रुछनस, ' त्यलि क्याजि ओसुख चलान, मे सीटी वॉयिमय रुक्योख क्याजि नु ? मे फुटराव्यथ जंगु सॉरिसुय वति साइकल चलावान चलावान। गुलुरेडन वोननस, ' हा खोदायो, मेहा ओस इदरार हल्यन खोतमुत। बु ओसुस इदरार करनु बापथ कांह जाय छांडान। तमी रुक्योस यतिनस। मे ओँसा पताह चु ओसुख मे पतु लारान। चोन गोछ ना मे गोडय वनुन। यूत पेयिही नु दोरुन। मे आसीहि बँत्य तँतथुय हॉवमुच। गोनाह पनुन्य, वुछ सँ चे लोगुय नाहकय यूत तकलीफ।

रजाख गव मोयूस। अँम्य त्रोव ज्यूठ शाह। बॉसकलस लँजुन लथ तु द्राव दँह्यलद गगुर ह्यु। गुलन त्रोव असन खंगालु। तोपतु वोननस बडि हटि, ' कोलु पोंडु पुल्सु वालि ? चे कडय बु गोड। चे कोरथु मे जुरमानु तमि दोह। वुछथु किथु कँन्य तॉरमय बॉज ? चे कति अँनिथ हेमथ मे चोटुथ चालानु ज़ु सवारि खारनु बापथ। मे ओसुय यि कानि तल। चु ज्ञानख ना मे ? मे छि वनान गुलु रेडु। बु छुस वुडुवनिस जानवरस पखु गँजरान। फुटराविमयि जंगु किनु न ? ह्योतमयि कसास किनु न ?

अफसान

खदाय करि सँहल

महफूज़ जान

बु ओसुस मुलाज़मत किस सिलसिलस मंज़ बेयिस जायि तबदील करनु आमुत। येलि बु ग्वडनिकि दूह पनुनिस दफतरस मंज़ चास तु कुरसी प्यठ ब्यूतुस। मे वुछ अख अडुवर नफरा आफिसस मंज़ सफ़ौयी करान। सफ़ौयी कॅरिथ आव मे निश तु वोनुन मे चु दि हज़ पनुन बूठ यूर्य। ग्वडन्युक दूह आसनु किन्य ह्योक नु मे किंही ति सूंचिथ तु द्युतमस ख्वरव मंज़ बूठ कॅडिथ। कैह काल गॅछिथ ओनुन म्योन बूठ पॉलिशि सुत्य चमकॉविथ . बु गोस स्यठाह ख्वश तु चंदु मंज़ कजेम ज़ र्वपयि तु पिलनाव्यम अॅमिस कुन। मगर अॅम्य रचि नु कैह ति दर जवाब वोथ।मे हज़ दोपवु त्वहि योरय बु करु त्वहि बूटस पॉलिश त्वहि मा दोपवु ओरु। बु नु हज़ रटोवु पॉसु कैह तु सुती वोथ अगर हज़ त्वहि मदतुय छुवु करुन तेलि कॅर्यतव हज़ म्यॉन्य नोकरी मुस्तकुल .बु वोथुसस चु क्या छुख येति। यि वोथ ओरु मे हज़ गॅयि यथ दफतरस मंज़ पुंचुह वॅरी मगर बु हज़ छुस वुनि आरज़ी। सॉरी हज़ छिम वनान कैह छु नु परवाय। मगर अज़ ताम हज़ छुस बु वुनि आरज़ी। मे पुछ अॅमिस नाव। अॅम्य वोन पनुन नाव शरीफदीन। मे वोनुस चु समखिज़ि मे छुटी विज़ि। यि गोव स्यठाह ख्वश।

बु गोस वारयाह दिलमलूल जि पुंचुहि वुहुर्य पतु ति छु यि गॅरीब वुनि मुस्तकुल गछनय। मे ओस वुनि ज़ेहनस मंज़ यी जि ताम चाव मे निश ब्याख मुलॉज़िम शाम लाल। खॉर पाठ कॅरिथ पुछ मे अॅमिस शरीफदीनस मुतलक जि यि क्याज़ि छु नु पुंचुहि वुहुर्य ति मुस्तकुल गोमुत,अॅमिस क्या दॅलील छि ?

शाम लाल वोथ ओरु, च़े ति वोननय हज़ अॅम्य।

मे दोपुस आ, मे ति वोनुन।

शाम लालन वोन ओरु यि नु हज़ गछि नु ज़ुह्य मुस्तकुल। यि नु हज़ छु नु कुनी खातस मंज़ येति दरुज। यि हज़ छु असि सारिनय बूटन पॉलिश करान, पतु छि अॅस्य सॉरी रेत्य पंचाह पंचाह र्वपयि कॅडिथ अॅमिस पांछ शे हथ जमाह कॅरिथ दिवान। अॅमिस छु खयाल गछान जि मे छु यि गर्वनमेन्ट दिवान। अॅमिस छु कॅम्य ताम वोनमुत जि चु गछख वारु वारु मुस्तकुल। यी करान करान गयि

शरीफ चंदस पुंचुह वेंरी यथ दफतरस मंज। यि समजाव्योव वारयाहि लटि असि जि गछ मोज़ूर्य कर मगर अँमिस अंदव नु कैह।

बु वोथुस शाम लालस जि चु क्याजि छुख अँमिस शरीफ चंद वँनिथ रेछ हिश कडान। अँमिस हय शरीफदीन नाव छु।

शाम लालन त्रोव ओरु असुन तु वोनून .अमिस हज छि वारयाह नाव। शरीफदीन, शरीफ मसी तु शरीफ चंद।

यि बूजिथ गोस बु हॉरान तु वोथुस शाम लालस कुन। मे वन तु यि छा मुसलमान, ह्यौद किनु क्रुसचन। यि वोथ ओरु . अँमिस हज छि त्रेशवय मजहब।

मे प्रुछुस चु क्या छुख यि वनान

शाम लाल वोथ ओरु। यि हज छु येती नज़दीक्य अँकिस गामस मंज. रोज़ान। अथ गामस मंज हज छु यि अख कँबीलु। यिम बिचौर्य हज न छि मुसलमान, न ह्यौद तु न क्रुसचन। ओर हज छि मुसलमान मोलवी ति यिमन निश यिवान तु वनान छिख तोह्य बँनिव मुसलमान। यिम छि यिमन ब्रॉह कनि नेमाज परान तु यिमन हज छि दपान अँस्य छि मुसलमान। मुसलमान मोलवी नीरिथ छिख क्रुसचनन हुंद्य पादुर्य यिवान तु दपान छिख तोह्य छिव असली क्रुसचन तु तिमन ति छि आंकार करान तु तिम नीरिथ छि ह्यौद ओर यिवान दपान छिख तोह्य बँनिव ह्यौद तु पूजा पाठ ऑसिव करान। यिमन छि तिम डेकस टेक्य ति करान तु यिम छि पूजा ति करान। यिंहदिस गामस मंज हज छि मसजिद, मंदर तु गिरजा ति। यिम हज छि कॉफी गँरीब। अन पड ति छि मगर शरीफ। यिम छि काल वनान अँस्य छि मुसलमान सुबहस वनान अँस्य छि ह्यौद तु बेयकि दूह वनान अँस्य छि क्रुसचन। यि छि सौर्यसुय अलाकस येति खबर।

यि बूजिथ गोस बु त्रेन तु त्रुवहन मंज तु याम शाम लाल मे निश द्राव मे सूंच जि मे पजि शरीफदीनस साफ साफ वनुन जि चु गछख नु ज़ांह मुस्तकल तिक्याजि चु छुख नु येमि दफतरुक मुलॉजिम। चु वुछ बदल कांह गाम तु यथ चु तनखाह समजान छुख सु छुय दरअसल च़े मुलॉजिमन हुंद्यन बूटन पॉलिश करनुक मावज़ु मेलान तु यिम छि खँडरन कँरिथ रेत्तय च़े.दिवान। युथुय च़ोरि बजि दफतरस छुटी गयि तु बु ह्योतनस गरु कुन नेरुन शरीफदीन आव मे निश। याम मे शरीफदीनस बुथिस कुन नज़र कँर, अँम्य सुंदिस बुथिस प्यठ वुछिम गँरीबी, तंगदँसती, लाचॉरी तु बे बसी मंज अख अख व्वमेद प्रज़लान, येमि किन्य यि जिंदु रूजिथ ओस। मे आव सुती खयाल जि अगर बु अँमिस यिम सारेय पज़

कथ वनू यि गच्छि मँरिथ। बु गोस अँमिस प्रच्छनि। च्ने छुया नाव शरीफदीन, शरीफ चंद किनु शरीफमसी तु च्ने कुस मज़हब छुय ?

यि बूज़िथ त्रोव अँम्य मे कुन वुच्छिथ असुन तु वनूनि लोग। तोह्य ति लँग्यव हज़ यिंहदी पॉठ्य वनूनि। बु हज़ छुस सारिनूय मज़हबन सूत्य तु मे हज़ छि यिम त्रेशवय नाव।

बु वोथसस ना तु च्नु कया छुख वनान शरीफ चंद वनयि।

यि वोथ ओरु दरजवाब। “मे नु हज़ छुय वुनि कांह मज़हब . बु हज़ सॉचि पतु वुनिक्यन हज़ छुय मे अकुय मज़हब . सु गव बु कर गछु मुस्तकल तु मे कर हुरि तनखाह युथ बु दशवन्य वखतन पनुन्य ल्वकट्य शुर्य बतु ख्यावख। यि बूज़िथ गोस बु रूज़िथ तु दोपमस कैह छु नु परवाय ख्वदाय करि सँहल तु द्रास गर कुन।।”

लेखकन तु परन वाल्यन अँपील

- १ वाखु खॉतरु सूज़िव कौशिरि ज़बॉन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पेट पनुन्य ताज़ु लेख, अफसानु, शॉयरी, नव्यन किताबन हुंघ तबसरु देवनागरी लिपि मंज़।
- २ वाखस मंज़ तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेट तबसरु।
- ३ परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कुमती राय ख्वस छापनु यियि।

कौशुर हेछनु खॉतरु कैह सामग्री

१. स्पोकन कश्मीरी : ए लँगवेज कोर्स
२. ए कोर्स इन कश्मीरी लँगवेज
३. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
४. ऐन इनटेंसिव कोर्स इन कश्मीरी
५. ए केसिट कोर्स इन कश्मीरी
६. वॅलिव कौशुर हेछव

यिमन किताबन हुंज़ पूर ज़ानकौरी वॅरिव हॉसिल - एडिटर

शॉयरी

वथ छाँट

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

यपौर्य आलव, हुपौर्य आलव, च्वपौर्य आलव, नवायि आलव
यपौर्य गरदिश, हुपौर्य गरदिश, च्वपौर्य गरदिश, फज़ायि आलम
यि अज़ल गॅडती यि अबद् तराहथ यि अरशि फरशिच अटल कहॉनी
यि बागि आमन्न हयात परवर कज़ा-व कदरस दरूदखॉनी
कमंद अमि कारवान नीरिथ शुन्यस करान क्वम बिला तरदुद
यि ज़न छु क्वलु तार व्वठ कुनी अख हुपारि बठि प्यठ अपोर तामथ
वुछान आसन अगर मलॉयिख यि शब्दु बॉज़ी दरून परदाह
ऑगुज दंदस तल थॅविथ वनन क्याह खयाल अनन कति बयान करन क्या ?
वोजूदि आदम छु नय करामाथ यि ज़ाव उरियान दबंग वहशी
मगर नज़ाकथ अनुन्य हयातस यि सॅजदु सर प्यव करून फिरिशतन
सु द्दह ति वुछ असि मुकदरन हुंद हिसाब ह्यथ कहकशान असान ओस
कशा कॅशी मंज़ मगर रॅटिथ ओन सु ख्यग ज़ि अनजुम बनॉव्य खॉदिम
अज़ीयातस ति लॉज पुरसिश अगरचि बर चेशम बर तरी मॉन्य
गोरूरु रोस कोर ज़मीन ज़मानस विहातु नबु दॅद्य अनान गॅयि येल
वुछान छिन मुज़कृ छालु मारान विशाल सौदरस करान मनथन
डुंगल छु हॉगिनि दहानु मुचरिथ थवान म्वखतुक असासु शीरिथ
यि कायनातुक वुरुन तु वथरुन छि चॉन्य हशमथ तु म्यॉन्य वसमथ
वुछिथ त्रे खोत बोश हुसुन दरस मे ड्यूँठ ताशोक ग्रायि मारान
जमालियातस जलॉल्य मॅतय कॅर्य जलाल मॅद्य यिथ ग्वलाब ह्युव फोल
शबाब गोव आब आब पशपिथ हिसाब परवर ज़मानु व्वलस्योव
फसानु ज़ेठ्योव गुमान त्रखट्योव युथुय सु शीरीन दहानु कुमल्योव ।।

कॉशिर ज़बान तु संस्कृति रॅछिव। यि छे सॉन्य प्रज़नथ।
शुर्य हेछनॉव्युख यि ज़बान। यि छे सॉन्य बॅड दवलथ।

जु गज़लु रफीक राज़

१

फेरि ना व्वन्य सोंतु हवा शेरि ना वुजारु चमन
प्रानि आयि संदजि फुलय नेरि ना व्वन्य गामु वतन
नय शमा न चॉंग्य बदस ज़ूल सपदि तोति शबस
खसतु दारि प्यठ व्वन्य येत्यन लोलु चानि चश्मु दज़न
त्रेशि होत बु छुस तु अगर नज़र नागहां चु तुलख
बासि ज़नतु पद्यन हमलु तापु क्रायि करन
मुतमईन चु अश्कु मोतुय फाकु मस तु त्रेशि होतुय
चानि अश्कु फेरि अकी आब फेरि यारु बलन
अज़ येत्यन नु पोशि फुलय नय द्रमुन न सर्वु शुहुल
ज़िठ्य वनान छि सॉन्य येत्यन रीशमी बदन छि दफन
लारु लारु चेंज नु यिमन शांशि हँत्य छि अज़लु पेठ्य
पुर्य हय सु त्रावि ल्वती आबशॉर्य आरु हमन
आबु यूत शोर तुलुथ आव त्रेशि दादि मच़र
चानि शोरु सुत्य मगर ग्रेन गॉयि नु आरु पलन

२

पुर नूर नारु ओस दज़ान आफताब ह्युव
ताबान ओस तस ति अँछन मंज़ सराब ह्युव
सुय गाम स्वय सडक तु तिमय कोचि सुय शहर
व्वन्य गव छु तस वरॉय यि दुनिया खराब ह्युव
चश्मव हरान रुद च़े दामन ति छुय स्त्रुहुल
सॉराब छुय वोजूद तु रुह छुय ग्वलाब ह्युव
गाहे चु आबु पेठ्य तु गहे आबु तँल्य मत्यो
व्यवहार चोन संग तु दिल चोन आब ह्युव
मा रोय छुय नु यारु समॉनी ज़ि समख़हख
मा आसि कांह सबब ज़ि कोरुथ रोय खाब ह्युव

शायद छि त्रेशि दादि वजान कन मुसॉफिरन
शायद वसान छु जेरि जमीन यीरु आब ह्युव
खामूशिया अँजीब अवेज़ान छे तस वुठन
तस इतमिनान पूर लुकन इजतिराब ह्युव
(दस्तावेज़ २००६ किताबि मंज़)

गज़ल

प्रेमी रोमानी

हाय योद ज़ांह आसुहॉ तकदीर साज़स निश बु काश ।
सारि ज़गतुक्य राज़ सोम्बुरॉविथ ग्वडय करुहॉ बु फाश ॥
अख ज़मानाह गव कनन श्रोपरान यिमन हुंद शोरु शर ।
म्योन वछ पम्पोश करि बरदाश किथु कॅन्य यिथ्य व्यनाश ॥
ज़िंदगी सॉरुय छे वुहवुन्य आवरेन्य बडवुन मज़ार ।
आदमस बखशोवमुत रहमय ख्वदायन छुय यि वाश ॥
ज़ूनि फोर प्रोवुय हुमव कोत ताम प्यठ गॉडमुत कमर ।
छुख छवचर नज़र कदस योदवय यिमन द्रामुत छु वाश ॥
प्रथ अमारस मंज़ बँसिथ मति याद छम तसवीर चॉन्य ।
अँछ ति मा फूरुय मे करुहख अख नज़र फवलिहे मे आश ॥
रॉत्य रातस खाब अख अख आम अदु मॅत्य मॅत्य वोथुस ।
अँहरुनयोमुत छुस नखस प्यठ छम यि पनु नी ज़िंदु लाश ॥
दिल मलूल अज़ छुय यि प्रेमी म्वहबतस व्वन्य छाय पेय ।
व्यँखुत्य छिम आसार बासान गोछ नु सपदुन सर्व नाश ॥

गज़ल

प्रेम नाथ शाद

वोथुख तु खुमु द्युतुथ दोपुथ छि जानस रॉछ
दिचुथ नु पौत नज़र ज़ांह छु कुस मकानस रॉछ

कॅरिथ यिहातु मोकल कुहुन लिबास वॅल्य वॅल्य
 यिमन वतन शहरचन जवान जवानस रॉछ
 चू युथ नु ह्यख मटी जांह करुन्य हिफाजथ म्यॉन्य
 बू छुस बसान गमन मंज चू कर तु पानस रॉछ
 गोमुत छु सिरियि क्वहु पॅत्य सरव नु यिम हालाथ
 व्योरखुत तु व्यहर समय वुफल जमानस रॉछ
 यि वुछतु जॉन्य काँत्याह अमार थॅथरि नारन
 लितर कुलिस तु ड्वकुरछि शीशु खानस रॉछ
 अॅरिस छि खुर्य कांगुर दॅरिस छु चोंग बुडकल
 म्वलुल वतन व्यलॉय छॅरिस खजानस रॉछ
 शिहुल कत्यन करख शाद तचर छु नारु ब्रेहन
 तुफॉन्य वाव तु विज छे सायिबानस रॉछ

हिमालुक्य गबर

ओमकार नाथ 'शबनम'

मे बास्योव जि खबर क्याह छु डॅशुन
 तिक्याजि स्व फेशल ब्रॉर ऑस कालु प्यठय फांगान
 तु हून्य ति यॅचकालु प्यठु वुंगान
 पांचॉल्य काव, गॉटु तु ग्रद ऑस्य यसलु नचान
 कॅचन आसु रतु तौतु बॅरिथ तु
 कॅह ऑस्य पुज वानस अॅद्य अंद्य गतु ग्यूर करान
 बुलबुल, चरि, हारि, वॅगतिजि तु कोतर ऑस्य
 तचि तीलु सडकि लॉरिथ प्ययि फॅल्य नुकान
 अॅथ्य मंज गोव नबु ग्रेन्य ह्युव तु
 वॅछु सेमंज बाजरस नारु त्रठ अख
 अरशि अॅजीमस लॉज थरु थर,
 गॉटु, काव तु ग्रद रूद्य पशि व्वब्यन प्यठ जागि
 जि कुस कुस लागि छेपि तु तुलोस
 तिकि तिकि माज

बॅस्ती हुंज़न छेयि पाहर्यन गौडुन जलाव
 जानावारन लॅज छग
 बुलबुल जोरि रोव ओलुय
 प्रथ अंदु गयि वुदु छेवय
 पाँचौल्य कावन चॅज ब्बछि
 वेथि होख ह्युर
 वोजूदस गयि नरि पथ कुन
 तु ओबरस गयि शीनुव तन रतु दौव्य
 मे येलि अज़ ति व्वन्य मोसूम शुर्य चिख कनन छे गछान
 बदनुक अंग अंग छुम त्रेहरान
 पतु छुस छ्वकान तु सौतिथ
 बे वौत सौपनु सौदरस ब्बडान
 तु छुस वुछान
 शहीदन हुंज़न आवरेन्यन ग्वलाब पचलान
 तु बु पनु निा ज़मीरस मलामथ करान
 तिक्याज़ि बु ओसुस दूरि रूज़िथ तमासि वुचान
 येलि तिम त्रेश ऑस्य मंगान तु प्रान ऑस्य दिवान

○

हे म्यान्यो दरदिलो
 हरगाह व्वन्य मे प्यठ कांह आद यियेव
 मे कॅरिव अथु रोट
 तु वॅनिव यिमन म्यान्यन जिगर गोशन
 ओश मु हॉरिव
 मे छु जिगरस पारु पारु गछान
 यिमन दियिव दिलासु तु वॅन्यूख
 वदान छि तिमन यिम कॅह न कॅरिथ संसार त्रावन
 ताबहाल हय तिमव ति सौरुय कौर
 यिनु कांह कॅरिथुय हेकि

○

तिहुंद राह ओस बस युतुय

जि यिम हिमालुक्य गबर रॉछ्य दर ऑस्य
माजि बुतरॉच हंड्य नपु नपु करुवन्य स्वनु कनु दूर
यिमव पनुन पान छेपि दिथ
यि सॉन्य जरियाथ थॅव पथ कुन
यिथ्य मनोश न ज़ांह मूद्य तु न मरन
यिम छि अमर
वन्य हरगाह रिबुनुय छुव
यसुंद ज़मीर तेली म्वयोव
येलि तॉम्य कनस कन खबर थॉव नु तु कॅदुन दव
तु यस वुनि ति च़ोल नु दिलस मल।।

मॉज कॅशीर

बुज नाथ 'बेताब'

मॉज कॅशीरे छुय सवालया, म्योन मकानु हवालया छुय
कन थाव बु वनय तम्युक खदु खालया, कुस मकानय हवालया छुय।

ग्वडु यियि दाँ खाह पतु व्वटुवोर, छुय तमि अपोर काटुक बर
पतु छिय कदावार सरवु कुल्य अरुवर, द्रीठिथ बरु प्यठु ब्रान्दस ताम
लौत पख पनु पोंपर्य दिन डालया, म्योन मकानु हवालया छुय।।

पॅद्य वति अंदुवन्द पोशन हंड्य डूर्य छिय, गिलि हंड्य टूर्य छिय तिमनुय मंज
'बेताब' रोज़ान बासी, दारि तल असी कलम काकज़
काकज़न वॅलिथ छेय ग्यानु रुमालया, सुय मकानु हवालया छुय।।

म्यॉनिस मकानस स्वनु सुंद ब्रान्द छुस, डून्य कुल शन्द छुस सतन ताकन
बोनिमिस पॉविस प्यठु त्वरकु छानु ख्राव छेय, बॅदुर हिश गाव छेय आन्नानस मंज
हंगस कुन कॅरिथ छेय पोशन मालया, म्योन मकानु हवालया छुय।।

म्यॉनिस मकानस चंदुनुचि दारि छेय, हारि छय तोतन तैत्य प्रारान
हॉर यिनु वुफ तुलि दार्यन हजर गछि, तोतन कजर गछि बोल बोशस
पतु प्यन म्यॉन्य पाँठ्य तिमन दिन्य नालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

म्यॉनिस मकानस प्रथ अंदु बर छिस, पम्पोशि सर छिस च्वन तरफन
क्वंगु डोर्यन ताम तवय म्यॉन्य कल ऑस, लल ऑस रोजान मे हमसाये
अँरिनि माल हँरिशि मंज पटन पलहालनय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

अंदर अछु दँछिन्य किन्य दानुक वोट छुय, तँथ्य अंदर पोट छुय दोनि वँहरिथ
बतु खेजि, चाय चेजि म्यॉनिस ऑलिस, तुम्बु छुय तँथ्य हाहकॉलिस प्यठ
श्रूच्य पाँठ्य रनुन गछि बतु बेयि दालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

दानु व्वटि दँछिन्य किन्य बोड वोट ब्याख छुय, कूल्युक तति आख छुय दरवाजस
खर छलुनय यिनु खसख तति गबन प्यठ, लबन प्यठ ज़िठचन हुंघ फोटू छी
तिमन नाहनाँविथ ज़लर्यन हुंघ ज़ालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

हेरन हेरि ब्वन रवफ छुख जँर्य जँर्य, बानु कुठि तोमलु मचि बँर्य बँर्य छेय
बर मुचरावख ह्यस पेयी थावुन, पोत कुठि क्वंगु ह्वखनावुन ओस
बादाम ब्वहर्यन वँरिथ छी टालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

हंगु कुठि अचनस करुन हिरास छुय, तति मीरास छुय सौदूकन मंज
ठोकुर कुठ अचख तति गछख रुजिथ, वटुख परमूजिथ मा ह्योकसुय
मावस ऑस सुबहस बु चोलुस कालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

म्यॉनिस मकानस माछुक पश छुय, बौबर्यन हुंद रश छुय वुछुन लायख
कॉनी प्यठ खसनस तति पनुन फल ओस, शंकर पल ओस सैदि बासान
मे कुन वुछान ओस महादीव बालय, म्योन मकानु हवालय छुय ।।

आंगुनुक म्यान्युक त्युथ माहोल ओस, वँतिजन ओल ओस कमरस मंज
वारि मंज वोवमुत जाफुर्य ब्योल ओस, कुकिलि हुंद ओल ओस ऑर कुजि प्यठ

हाकू मँज्य पोशि नूल निवान ओस छालय, सुय मकानु हवालय छुय।।

व्वन्य छुय गछनुय ताब ह्युव कॅर्यजि, पपु सग बॅरिजि लू लॅजनस
सगु रोस हाख आसि सोरुय जजुरमुत तॅम्य ति आसि वोदमुत बाकि म्यॉन्य पॉट्य
छेनिमचु आसन राजमाह मालय, म्योन मकानु हवालय छुय।।

म्योन हय बोज़ख रातस रोज़ख, शामन बोज़ख पॅरियि वनुवुन
कुल्य कॅट्य सॉरी च़े खडा रोज़न,तिम येलि बोज़न कौशिर कथ
जानावारन च़ली मलालय, म्योन मकानु हवालय छुय।।

ज़ून गाश डबि प्यठ न्यँदुर पावुनाविय, श्रुक्य बोज़नाविय पाँ चादर
सौंतु वाव स्वरगुक सॉल करनावी, हरदु रॉछ्य लल देद परनावी
शीनु पिपिन्य थेकि मातामालय, म्योन मकानु हवालय छुय।।

बुजर यिनु ब्रोंठुय थोकमुत पान छुम, बागि तूफान छुम गुरु रोवुम
शुहलाह आसि हे सौंचि किस हारस, बोनि शेहजारस काय तरसान
दोलु छुम रूजिथ बानु हँज्य बालय, म्योन मकानु हवालय छुय।।

नज़म

कुमार अशोक सराफ 'घायल'

वखतुकि सर-गर,
नखु यिथ कथ बोज़
रेथ पछ ठहरिथ कर कथ बाथा
पथ कालुक प्रुछ
येंच कालुक वन
शुर्य गिंदुनाह वन अज़ बुजरस मंज
स्यज़रुक हजरुक ब्वहताना कड
यादु वोटुर ग्रेकृनावुन नवि सरु
शुर्य रंजनावुख केंह हेछिनावुख

कलहन पँडितस मोत करनावुख
 बिलहन सुंद ग्यानाह वुजुनावुख
 अभिनव गुप्तस ह्युव परनावुख
 कथा सँरित सागर व्यछनावुख
 सारंग दीवन्य रागाह बॉविथ
 वेथि मंज़ छलु अख डुंगु दिवनावुख
 लोलुक देगुलाह बेयि वुशनोंविथ
 मायि मलुर नखनुय तुलनोंविथ
 तुलमुल वालुख, परबथ खालुख
 ललु नुंद रयोश र्वफि हुंद व्यछनावुख
 कैह ख्वखलॉविथ, कैह रंजुनावुख
 क्वंग वुछिनॉविथ, हारु गँजरावुख
 यँजमन छुख हवनाह करुनावुख
 हेछिनावुख कैह जग तय प्रोन ह्युव
 वुछ बेयि कन थाव संज करनावुख
 कॉशुर आंगुन नोव लिवनावुख
 जाफरि अँलु-मल गँडि तुलनावुख
 बाँडु जेशुन तय रोफ गेवनावुख
 ग्रायि नचुन कॉशुर हेछिनावुख
 पोज़ परनोंविथ, पोज़ हेछिनॉविथ
 'घॉयिल' सुंद शाराह परनावुख
 छोट बोज़ कुनि पॉठ्य कैह करनावुख
 कॉशुर सोरुय तनु-मनु नावुख
 त्युथ कर युथ त्रफती हिश बासेम
 त्युथ कर युथ शख्ती सोम्बराव्यम
 सोम्बरिथ नवि सरु पायस पावेम
 वखतुकि सरु-गुरु कर तु व्पपायाह
 स्वर तु दुबारय कर तु वैचाराह
 बिहिथ तु छुस दफ छुम नु कराराह
 निलनाग गछुहा श्रानाह करुहा

घानाह दरुहा शोद श्रूळ कॉशुर
घानाह दरुहा शोद श्रूळ कॉशुर ।।

यिह्वय छु म्योन संस्मरन

जया सिबू

माजि पनुनि हुंद संस्मरन
केवल संस्मरन
बस केवल कॅशीरि हुंद संस्मरन
किथु सना करव फॅरियाद
प्रथ वखतु प्यवान याद
अभिनवगुप्त तु वसुगुप्तुन शैवी नाद
तेहंदि शैवी फलसफुक अबसुन
तंत्रलोकस मंज कतुन
वार्तिकायन मंज वोनुन
आचार्य क्षेमराज बेयि क्षेमेन्द्र
कलहण तु बिलहन
मम्मद बेयि जयभट्ट
कुस सना न, गॅजरावोन
अख तु अख मीलिथ रॅजरावोन
लोघो मनि सुंज प्रेरना
थेकवुन्य प्रजलवुन्य परम्परा
वीदव मंजु नीहिथ अख रचना
शाक्त फलसफुक सोंचुन तु स्वरुन
जेहनस मंज अनुन बेयि व्यतरावुन
संस्कृति बेयि संस्मरन
नेथ प्रागाश पवलि मन
तिहदि कलम द्यव असि ति लारि कैह
प्रथ शब्दस मंज छु श्रेह
विजि विजि गरि गरि दिमव सन्द

यिहंदि लेखनय असि ति सपदान पयवन्द
 सिरिफ पनून्य पहचान बनावनु बापथ
 सोन वोजूद.....
 सोन आगुर क्याह सना
 जगतुच ख्वशहॉली बापथ द्युत सोन छु
 ललदेदि हंदि ललवाखुक मंथन
 जगतुक अख बहलि पायि चेंतन
 हेकव वेंनिथ.....
 जगतुचि कल्यानु बापथ कॅरिथ
 अख वुठुवन्य माल
 चेनवन्य बापथ.....
 केवल अख समरपन
 नयि पुयि बापथ संस्कृति
 जिंदु थॅविव व्यस्थापनस मंज ति
 संस्कारन छु पोछर द्युन
 मूल, वथ बदि कडुन
 दूड निश्चय श्रीभट्ट सुंद थवुन
 ग्वनमाथ परमानन्दुन दयि नाव स्वरुन
 क्षेमैद्र सुंद काव्य मंदुन
 छु यिह्वय म्योन नवीदन
 रोपु भवॉनी हंदि सौंचुक द्युत
 छु वुछुन च्वपार्य यकुत
 यि केंछाह ह्योछमुत
 बुजरगन जिठचन निश प्रोवमुत
 बनून तम्युक रॉछदर.....
 शैव-शक्ति अनुसंधान करनुक
 शॉयिरी मंज फलसफु वुछनुक
 म्यानि नज़मि हुंद सार ति
 सारुक त्वथ ति
 कॅशीरि हुंद यादाश ति ।।

त्रे नज़्म
जमाल नकवी

१ नोव अमरेथ

ज़हर चेनु वॉलिस बेमारस प्रुछुम बाया !
क्या दॅलील छे ?
मोतु सुत्य छा शफा मेलान ?
वोननम हॉरतु सान
पताह छुय ना
व्वन्य छु जिंदु रोज़नु खॉतरु ज़हर चोन पेवान ।

२ दॅहशत गर्दी

यिम किथ्य लूख छि
मुशकिलव सुत्य बेज़ार
यिम मुशकिलु छे हमेशि जिंदगी मंज़ रोज़ान
मुकाबलु करनु खॉतरु
गछि तयार रोज़ुन
मना छु कोरमुत
मज़हबव ख्वदकॅशी करनु खॉतरु
पानु ति मरुन
तु मारुन्य बाक्य सॉरी
यि दॅहशत गर्दी ति छे जुरमुक अंबार
ख्वदायि संदि खॉतरु बॅन्य तव नेकबार

३. मुजरिम छु कुस

यि शहर हा
युस अथु फोलिथ इस्तादु छु
मे ब्रॉह कनि
हु शहर हा

युस छ्वठ छु चारान
 च्वटु डेरु प्यटु
 तु बेयि सु शुर
 युस हीरोइन किस नशस मंज
 प्योमुत छु फुटपाथस प्यट
 बेयि हा
 टोट गोबुर पनुन
 यस कलाशंकोफ छु अख गिंदन तमाशि
 यिम सॉरी छि सॉन्य नॅव पुय
 यिमन अॅस्य यि दिवान छि
 तु मुजरमि कुस छु ?
 कस दिमव अॅस्य सज़ा ?
 कॅम्य सुंदि बुथि प्यटु
 तुलव नकाब अॅस्य ?

(पाँकिस्तॉन्य शॉयिर सुंज़ि पंचरंग 2010 किताबि मंज़ु) तरजमु: ओमकार कौल

सोनु मॉलिये

बृज कृष्ण मोज़ा

मे दूरि च्यूनम साज़ु सोज़ु सोनु मॉलिये
 वॉल्यंजि मंज़ु छुम राग चोनय रॉग्यनिये

नेनद्रि वॅथिथ शीनु कोह कुत्य वुछुमय
 ज़ितिन्य ज़ोतान आरबलु के चॅशिमय
 अॅछ मे मूर्यम तु मोखु वुछिमख दीविये।
 संगरमालन च़े बुथ वुछथे शीनु बालनुय
 नोज़कु ओंगुजौ जुलफु पॉर्यथे काँकनय
 चॉन्य मस च़ालु बालु आबशार काँलिये।
 बोनि वतुरव च़य साज़ु संतुर संज़रोवुये
 ताल ले खँच़ सोहम सोरु सोरु स्वरुन्ये

मे दूरि च्यूनम ...

मे दूरि च्यूनम ...

जिंद जीव गो सुमरन चानि स्वरसॉतिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
तापु तन्नरॉय बुक् आयि हक् जरनॉय	
दम द्रायखॉय जंगलु माँज्य नॉग्यरॉये	
खिंदु मॉर्यथुय रिंदु जॉन्य स्वनरवॉनिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
लोलु कुकिलव होश ओन पोशु बागुनुय	
बॉबुर येम्बुरज्वलि मुत्रॉव्य दॉद्य दागुनुय	
सोर मे सौर्यमय चिता नंदु सोरु मॉलिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
पोशु फुलया ग्रेकि खॉरथ बादाम वारिनय	
कतिज काँदुर तु कुमिर आयि वलुसॉनय	
गिलासु कुलिनय मॉछ मोलथे मोदुमॉतिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
क्वंगु फुलया यि पूरु जॉनिम मे जूनु गाशे	
पॉपरु वुडरे सु रास ग्युन्दुम मे बोलु बाशे	
अँरनि रंग गोम अम्पी रुपु अँरनिमॉलिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
डलु जीलसुय छॉडमख च्वपॉर्य सॉरिसुय	
शकलु वुछेम कोह कतारन हँज पॉनिसुय	
ग्यानु गुतु खच्चु मे नावि खूरि ग्वनु मॉलिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
रेशुवारि मंजु रव्यिथे च्ने कॉत्य ग्यान ग्यॉनी	
कशप मॉरुची कलहनन लीछ कोसु आरथी	
रेशुपीरने च्ने त्रुक्कं शासत्र रोछते रेशु मॉलिये ।	मे दूरि च्युनुम ...
लोल लोलुक्य दादि दिलु दॉर्य हबुखोतूने	
कृष्णु जूवन प्रॉव शिवु ज्ञान परमानंदनी	
जोन लँख्यमनन अबिनव ग्यान इशुबॉरये ।	मे दूरि च्युनुम ...
चॉन्य यि लीला किथु कत्य मे जॉन्यमुय	
मनु मंजुलिसु मे कमय लोलु ललुनॉवमुय	
वाख खास चॉन्य जिंदु रुद्य ललु मॉजिये ।	मे दूरि च्युनुम ...

चंदु

वाखु गोछ गरु गरु वातुन! वाखु खॉतरु सूजिव तु सोजुनॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगजीन।

कैह वाख

बिमला ऐमा मिस्त्री

अंजस मंजस कंजस बॅरहस
मंजस मुहल्यव दल दित्यहस
मुन्य मुन्य छँ ट्य छँ ट्य व्युनॉवहस
रॅनिथ पाकविथ राजस आपरॉवहस ॥
हारुन्य गरम क्राय हरदुन्य छठ
चॅज येमि मागुन्य शिशरुन्य छठ
ग्रुशम चंजि नारु बस्तु नारुतॅत्य वठ
नारु द्राव स्वन बन्तयाव चॅजिस छरट छरट ॥
पनुनुय सीर गछि नु बावुन गॉरस
अॅदरिम कथ गछि अंदरुय थावुन्य
सुय गव मन लागुन मंज द्यानस
अन्तः करण दयि नाव जपुनावुन्य ॥
संतोशि बागस दितु गुमु सग
वश कर विशियि तु रठ मनस वग
बॅखती सुत्य लगी स्वखनुय लग
चॉरिथ अदु ह्यकख प्रोन तय जग ॥
पजि मनु युस पुशरि ग्वरसुय पान
तॅस्य ग्वर कासी जन्मुच हान
येछि पछि ग्वरु पाद गछि पूजान
गांगल कास्यस कर्यस कल्याण ॥
धर्मकिस शमहस करि युस गथ
कर्म यात्रायि तस यियि अथ वथ
युस मनुश्य क्रेयायि रोजी पथ
सुय प्रावि शब दर्शनु थॅजक गथ ॥
लालन वोन दितु लाल लबुहन
सोदरस थाह मार दुर खारुहन
हरवॅच बरकथ व्वथ अजमाव

परमु पद पानय अदु प्रावहन ।।
 रिंदु सुंदि आयि ज़ाल जिंदय पान
 जीरख छि पान पनुन शव मानान
 विषयन तमहन दाह गछि द्यावुन
 लगजिश म्वकलिथ शिव बनि पान ।।

कल कर पानो दयि सुंदि द्यानुच
 अदु च्युय प्रावख ज्ञानु प्रकाश
 ज्ञानु किन्थ क्रेयि हुंज व्यद हो ननियो
 पतु नो रोज़ी च़े कांह अभिलाश ।।

मँ गछ दूलाबन हु कुस तु यि कुस
 अँम्य हुम्य तु येम्य कुस तोर अज़ ताम
 पनुनी नाव छय पानु तारुन्य
 रामु नावु हम तुलि वातख मुकाम ।।

मनु किस कुठिसुय दारि बर मुचराव
 होशि डोलमुत पान होशि अनुनाव
 दयि लोलु सत संगु संज करनाव
 दयि सुंजि सुमरनि श्वब फल प्राव ।।

दाजि वुद्युग खर सोमुर कर तयार
 कर्मु यट फुट दिस करुन हमवार
 येछि हुंद ब्योल वव शॉती डुरिस
 पजि साधनायि नवन अनीख ओमकार ।।

वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु कॉशुर परुन तु लेखुन सँहल। कॉशुर परनु तु लेखनु
 खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि
 वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज वातुन। कॉशिर
 ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज कॉयिम थवुन्य। वाखु
 खॉतरु सूज़िव तु सोज़नॉविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद
 पनुन मैगज़ीन।

सोन म्वलुल सरमायि

मे छम आश पगहुच

दीना नाथ नॉदिम

मे छम आश पगहुच
पगाह शोलि दुनियाह
द्वहस गाश हुरि, गुल तु गुलज़ार प्रज़लन
ज़मीनस सुसर लागि तु गुलज़ार प्रज़लन
वछस मंज़ हुमिस लोलु फमवार प्रज़लन
पगाह शोलि दुनियाह
कज़ल लागुनय मे गछन अँछ कज़ॉली
वुसेम दोद तु द्वदु टेंडच गछन मे व्वज़ॉली
तु दहि वुहुर्य दशहार यियम सोन सॉली
पगाह शोलि दुनियाह
कनन गछि मे “चॉ म्यॉ” च़ल्यम वुह्य तु वाये
वछस तल मे चुह चुह कर्यम आयि ग्राये
लबन लोसु कुठिसुय खस्यम मूलु माये
पगाह शोलि दुनियाह
हु बर चुरनि तल कन थँविथ बोज़ि लोत लोत
सु थँज़ कॉर थॉविथ बेयि नेरि लोत लोत
तु वनुवुन हेमस पोतरु मॉलिस बु सोत सोत
पगाह शोलि दुनियाह
यिमन सँदरु पनुने “ वदव छुय मुबारख”!
बु छस पोतरु मॉज छँतरु बून्य फिकरि तारख
पगाह शोलि दुनियाह
दपान जंग छु व्वथुवुन!
पगाह गछि नु सपदुन !
पगाह शोलि दुनियाह ।

पगाह गोछ नु सपदुन !

२

मे छम आश पगाहच
पगाह वादु छुम तस
बु द्वह लोसुन्यन ह्युव थर्यन छायि प्रारस
तु ही माल ज़न लोलु तय मायि प्रारस
गछ्यम चेर गम क्या छु बेवायि प्रारस
पगाह वादु छुम तस
सु यियि मायि मोत छायि होल ग्रायि मारान
बु आयस तँमिस मालि किथ्य पोश चारान
कर्यम कथ बु रोशस तु छुह लागि इशारन
पगाह वादु छुम तस
यठाह ह्लंगनि रँट्यतन बु थवु कॉर ब्वन कुन
तु येलि दँल्य रट्यम तेलि वुछस अदु अँछन कुन
रट्यम नालु अदु ओश दरुन मा छु मुमकिन !
पगाह वादु छुम तस
थँविथ कॉर क्वछि मंज़ दिलुक्य दँद्य बावस
तु र्वपु सीनु की दाग नज़रानु थावस
प्रुछस बु “चे कवु लॉजथस लोलु दावस ? ”
पगाह वादु छुम तस
वन्यम “द्वह छि नज़दीख, छ्वह मारि यावुन ।
छु नँन्य पॉठ्य असि लोल हावुन तु बावुन
पँतिम पथ छु त्रावुन, तु । नोव नेछिनावुन
पगाह वादु छुम तस
दपान जंग छु व्वथुवुन !
पगाह गोछ नु सपदुन !
पगाह वादु छुम तस
पगाह गोछ नु सपदुन !

३

मे छम आश पगहुच
 शुर्यन मोल वात्यम
 युथुय बोजु आलव त्युथुय ब्रोटु नेरस
 रटन नालु मति ज़ोरु अँद्य अँद्य बु फेरस
 पँठिस ताज़ु गासस पेठस जाय शेरस
 शुर्यन मोल वात्यम
 थँकिथ आसि आमुत ग्वडन्य पाद नावस
 तु म्वठ दोग दिवाँ वॅल्य वॅल्य न्यँदुर पावस
 तु नखुची गोठुर ब्रोटु कनि नज़रि थावस
 शुर्यन मोल वात्यम
 गोठरि मंज़ नॅव्य गुल तु गुलज़ार आसन
 मे छिठ, जानि कनुवाजि तूमार आसन
 हबीबस खतन हॉज कित्य द्यार आसन
 शुर्यन मोल वात्यम
 यिवुन्य यीज़ कित्य अँस्य पलव नॅव्य बनावव
 तु कचि पूत्य जोरा ति कुरबान थावव
 हबस चाटु बाजन शीरीन बाँगरवव
 शुर्यन मोल वात्यम
 दपान जंग छु व्वथुवुन
 पगाह गोछ न सपदुन !
 शुर्यन मोल वात्यम
 पगाह गोछ न सपदुन

वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु काँशुर परुन सँहल। काँशुर परनु खॉतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खॉतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ काँयिम थवुन्य। वाखु खॉतरु सूज़िव तु सोज़नाँविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

शुर्य अदब

खर कॉड्य

(पंचतंत्र मंजु)

प्रेम नाथ कौल 'अर्पण'

जंगलुक राजुह सह येलि कमजोर गव
बुडु ओस दोरु दोरु करनु निश प्यव ।
ह्यकथ रुजडुस नु शिकार करिहे
किथु पाँठ्य ब्बछि हँच यड बरिहे ।
सोचान ओस करु क्याह तदबीर
कुस बनावन पनुन कस वनु सीर ।
कांछाह मे मदद गार बनिहे
प्रथ दूह अख जानवर अनिहे ।
गरि बिहथुय पनुन्य यड बरुहा
अँक्यसुय जायि आराम करुहा ।
सोचान गव पँछ्यलोव याद प्योस
जानवरन मंजु सुय चालाख ओस ।
पँछ्यलोव जल जल अनुनोवुन
चालाँकी सान तस बोवुन ।
दोपनस चुय छुख म्योन शीर
चेय निश बावुन छुम अख सीर ।
जंगलुक राजु ओँसिथ छा जान
छुस बु शिकारस पतु दोरान ।
छा यि शायानि शान म्यानि बापथ
ल्याहजा अँजिकि प्यठु कर चु अख कथ ।
प्रथ दूह चु अनुन अख जानवर
म्यानि ख्यनु बापथ ती छु बेहतर ।
छुस बु ज्ञानान छुनु मुशकिल
चानि बापथ योदवय चु दिख दिल ।

पॅछ्य लॉव्य वोनस बेहतर माहरा
 अमि रोस तस क्याह ओस चारा ।।
 पॅछ्य लॉव्य ह्योत जानवर छांडुन
 अँकिस जायि व्योठ पूठ खर ड्युंतुन ।
 कमि चावु सान ओस गासु ख्यवान
 पॅछ्य लोव ब्रॉठ कुन गोस दवान ।
 वोननस हा खरु यारु म्याने
 ख्वश खबर बोज्द दिलदारु म्याने ।
 सूजुस बु जंगलुक्य पादशाहन
 सुह साँबन आँलीजाहन ।
 वज़ीरि अज़ुम च्यु बनोवनख
 छुय मुबारख हथ हथ मुबारख ।
 शॉही फरमान ह्यथ बु आमुत
 ख्वश नसीब यारु दिलदारु क्युथ ।
 बूज़िथ यि खरस थर थर वॅछ
 सुह सुंद नाव बूज़िथुय तुर खॅच ।
 पॅछ्य लॉविस वोनन छुस बु खोचन
 मेहरबाँनी कर छुयिछ कथ मु वन ।
 वोननस बखशुम म्यानि यारो
 अथ कामि लायख कर छुस बो ।
 असुनाह त्रोव पॅछ्यलॉव्य वोननस
 चानि खोतु दाना तु नेक छु कुस ।
 सुह राजस छि चॉन्य सॉरुय खबर
 चॉन्य रुच खॅसलथ तु चोन बजर ।
 व्वथ व्वन्य जल जल नेर मे सुत्य
 सुह राजु करि मुलाकाथ च़ेय सुत्य ।
 यिछु मॅदरि कथु वॅर्य वॅर्य पॅछ्यलॉव्य
 खरस द्रहली तारख हॉव्य ।
 ख्वशआमद बूज़िथुय गव सु तयार
 बोड वॅज़ीर बननुक गोस अमार ।

सुहस नज़दीख वॉत्य प्वछलोव तु खर
सुह वुछिथुय खरस वॅछ थर थर ।
पॅछय लोव ब्रॉह पोक खर रूद दूर
पॅछय लॉव्य सुहस वोन सलाम होज़ूर ।
माहराजस वोनून छुनु परवाय
बुय गछस ब्रॉह कुन तु बरस माय .
ब्वछि होत सुह ओस मॉरुन छाल
खरन कॅड चुपंजि दव फिलहाल ।
सुहस खशम खोत खर येलि चोल
यि वुछिथ पॅछयलॉविस तु होश डोल ।
ग्रज़ान वोन सुहन पॅछयलॉविस
यि कोत छु च़लान व्वन्य मे निश ।
पॅछयलॉव्य वोन म्यॉन्य छे नु गलती
त्वहि पज़िहे नु यीच़ जलदी ।
छु नु परवाय कॅह बु करु कूशिश
खर वातुनावन बेयि त्वहि निश ।
यि वॅनिथ पॅछयलॉव्य ज़ोरु तुज दव
खरस निश वॉतिथ च़लॉवुन ज़्यव .
गुल्य गॅडिथ खरस वोनून जिनाब
बोड वॅज़ीर ऑसिथ कोरवु नु ताब ।
सुह राज़न अवय मारेयि छाल
ख्वश गछिथ सु करेवु इसतेकबाल ।
जिनाब च़ेय कॅरुथ बॅड गलती
हंगु मंगु खूचुख कॅरुथ जलदी ।
खॉर वुनि गव नु कॅह फेरव वापस
ज़ारु पारु करव अँस्य सुह राज़स ।
वोन खरन रूदुम नु पानस ताम
सूंचुम सुह राज़ु मारुनि आम ।
पॅछयलॉव्य वोनूस जॅन छुख खर
हंगु मंगु नाहकय च़े वॅछुय थर ।

सुह राजस युस आसि मारुन
मुशकिल क्याह छु तस पतु लारुन ।
ऑखुर तॅम्य दिच्य च़े होकूमथ
कनस तल वनिही सरकॉर्य कथ ।
राज़स निश छि कम राज़ आसान
पनु निसुय हमराज़स छु बावान ।
व्वथ पख राज़स मॉफी मंग
फेरान छुम आयी च़े खर हंग .
खर ओस पॅछ्य लॉविस वॅरुन पछ
पानस ताम रुदुस नु अख रछ ।
बोड वॅज़ीर बननुक ओसुस चाव
ऑखुर पॅछ्यलॉविस सुत्य द्राव .
सुह राज़स निश वॉत्य दनवय
खर ओस खरुय रुदुस नु पय ।
सुहन येलि वुछ ख्वश सपद्योव
खरस कुन वुछिथ असना त्रोव ।
वोन, नस यारु म्यानि क्याज़ि खूचुख
ऑखुर च़्य वॅज़ीर म्योनुय छुख ।
खर आव नज़दीख सुह तंबल्योव
अकि छालि तॅम्य खरस कल पुचुनोव ।
छरट छरठ करान खर येलि मूद
पॅछ्यलोव सुहस गुल्य गॅडिथ रुद .
सुह राज़स वोनुन ग्वडु कर श्रान
पतु ख्यन च़ु शिकार आरामु सान ।
सुहन वोन, नस ती ग व ठीख
रॉछ रोज़ खरस गछ मु नज़दीख ।
सुह दवान गव दॅरियावस प्यठ
पॅछ्यलोव खरस निश आव जट पठ .
सूंचुन छु शिकार मेय ओनमुत
सोरुय यि थवा सुह, सुय क्युत ।

पनुनि चालोंकी सुत्य मे ओन
मज़ुदार चीज़ुय वाति मे ख्योन ।
खरु कलु मंज़ु तँम्य कौँड्य वँड्य जल
ख्यथ च्यथ ब्यूठ बेयि कुलिस तल ।
श्राना वाना कँरिथ सुह आव
खरस निश वॉतिथ खोतुस सख ताव ।
वोनुन पँछ्यलॉविस योत कुस आव
कँम्य सना खरस वँरमुच छे तुलु त्राव ।
पँछ्यलॉव्य बूजिथ व्वशा त्रोव
गम् होत तँम्य बुथ बनोव ।
सुहस कुन वोनुन ऑजिजी सान
चानि गौँछि म्यूठ कुस करि मैहरबान ।
बय छुस चोन फरमांबरदार
नखु गछुनस मा ओसुम वार ।
ओसुस बु दूरी मुदय गँडिथ
चेय छुनुथ ना खरस कलु पुचुनिथ ।
ग्रजान सुह पँछ्यलॉविश वोथ
कौँड्य छि नु येमिस तिम गँयि कोत ।
असान असान वोनुस पँछ्यलॉव्य
माहराज खरस तिम ब्रौठुय रॉव्य ।
खरस योदवय देमाग आसिहे
दोयिमि लटि बेयि कति योर यियिहे ।
सुहस सोरुय व्वन्य फिकरि तोर
ऑखुर बरनि लोग फाकु होत फोर ।।
(प्राणि कथ 2000 किताबि मंज़ु)

स्वखन डूस

खार छय मटि

रतन लाल शान्त

स्यठाह ज़ोर त्रॉविथ ति ओस नु मे द्यमागस मंज़ कुनि जायि कांह नेब नेरान ज़ि पंडिथ स्वखानंद क्याह समखि राशन वानस प्यठ। अवु मूजूब ओस सु तति वुछिथ म्याँन्य व्वठ कडुन्य लॉज़िमी। म्यानि हॉरॉनी हुंद आलम ओस यि ज़ि मे चँज सु वुछिथ तकरीबन क्रख नीरिथ, युथ ज़न कांदुर मे प्रुछनि लोग ज़ि माहरा, पापा जी, तोह्य छिवा वारय ? बु ओसुस तस निश च़ोट अनुनि द्रामुत तु सानि महलुक राशन वोल छु कांदरस ब्रॉठु कनि। अती प्यठु पेयि मे स्वखु जुवस कुन नज़र तु मे वॅड व्वठ। क्रख ति चँजिम नीरिथ— —“हे स्वखु जुव, तोह्य कति माहरा योर ? येति क्याह तोह्य करान ? ”

बु गोस तस निश तु तति यि मे वुछ तमि सुत्य गोस बु ज़्यादय हॉरान। स्वखानंद ओस राशन वॉलिस वनान ज़ि अकि चैदि मंज़ वाल नफर तु बेयिस खार। तैमिस आसु ज़ु चैदि अथस क्यथ। चैदि वोल ज़ानि हे नु कैह ज़ि स्वखानंद कुस नफर छु। सु ओस अँमिस वुलटु फेरन छुनान नॉल्य। “पहले आप बोलो यह दो दो राशन कार्ड कहाँ से लाया ? मैं रिपोट करूंगा।” रपोट सु हेकि हे वॅरिथ किनु न, स्व ऑस वखरु कथ मगर रोब ओस बाज़ॉबितु चोरमुत।

मे लोग हालाथ समजनस रछु खंड वख। यिम ज़ु चैदि आसु दून अलग अलग नफरन हुंज़ु। स्वखानंद सुंज़ ऑस नु यिमव मंज़ु कांह। मगर अँमिस क्याह छु यिमन सुत्य तु यछान क्याह छु ? मे दोप स्योद ननि अँमिसुय निश।

“हे पंडिथ ! यिम काँहज़ु चैदि छे ? तोह्य यछान क्याह छिवु ? ” मे प्रुछ स्वखु जुवस।

“अदु ? यसंज़ छे तसंज़। अँमिस छु फरुज ति करुन यि बु वनान छुसस। येमि मंज़ु छु यि नफर वालुन। यथ मंज़ु छु अख नफर खारुन। बस युतुय छु मसल” —चैदि हावान वोन स्वखानंदन मे।

मंज़ु वोथ वानु वोल। तस आसि बास्योमुत बटु समख्यव बटस व्वन्य करन यिम दूशवय मे सुत्य बहस तु ग्रँज़ मंज़ु हारु बु। तस मा पताह यि छनु बटन हुंज़ु खसलथुय। बहरहाल, मे ओस नु वुनि न्वकतय फिकरि तरान बु क्याह

ह्यमायथ करुहोँ स्वखानंदस। मे प्रुछ तॅमिस-“यि माहरा हेकि नु यि वानु वोल कॅरिथ। चॅदि नफर खारुन या वालुन छु नु अॅमिस ताम।”

“हे आहमु व्वन्य चु ज़ीरकी हावनि ? अथ मंज़ क्याह न्वक्सान छु सरकारस ? या बु क्याज़ि छुस पज़र वनान ? ”

मे दोप पंडितस छु वुन्यकिस सख खश्मु तु यि छि कथ समजनु वरॉय अरनु आमुत। राशन वॉलिस छु अॅम्य सुंद यि तरीकु बरतबाह गोमुत। असली कथि छु नु सन्योमुत। नतु क्याह क्याह छु नु सु करान। तोमुल ओट कमुय कमुय तूल्य तूल्य बनावान तु तिमनुय नफरन ब्लैकस मंज़ कुनान।

खॉर ! मे कोड स्वखु जुव वानु मंज़ न्यबर तु वति पकान प्रुछमस—
“यिमन दूशवुन्य चॅदि वाल्यन माहरा पज़ि हे पानय रिलीफ दफतर गॅछिथ मसलु अॅज़रावुन। त्वहि क्याज़ि तुजवु यि खॉरी ? ”

“कुस गछिहेख” —अॅछ तोव रॉविथ प्रुछ मे तॅम्य। दूशवय छि स्पठाह बुडु तु शुर्यव बॉचव वरॉय। येमिस छि शुर्य बंगलोर। येति छिस नु, बिचोर यि चॅद्य ह्यथ वानस नेरन वोल ति कांह। “येम्य दोप दिख म्यॉन्य चॅद्य वापसुय। मे क्याह। अज़ नतु पगाह दिमु जुव। तोमलु सेर छि अॅस्य बॉच ज़ु ब्वनकनि किरायिदारन हुंदिस नेचिविस अथि अननॉविथ पीति पीति ख्यवान। ऑठ दॅह दूह छिस नेरान। चॅदि क्याह छुम करुन ”!

“मगर तोह्य ऑसिवु वनान अथ चॅदि अकोय नफर वालुन ? ” मे पोवमस याद।

“आ ! मे दोप यिमन बॉचन दून हुंद नाव रूज़िनस, नेचुव छुख नु योर यिवानुय। तसुंद नाव चटुनावोस।”

मे ओसुन व्वन्य फिकरि तरुन ह्योतमुत .

“अछा तु दोयिमि चॅदि क्याह दॅलील छे ? ” मे प्रुछमस

“यिम ति छि बुडु बॉचॅ ज़ुय यॉत्य। नेचिव्य द्युतनख कमरु ति बनॉविथ, मगर तॅमिस गॅयि पनुन्य प्राबलिम तु यिमन सुंब छुस नु किंही। यिम पेयि पथर। ” तॅम्य वोन।

मे गव ज़रु ज़रु “न माहरा ! क्याह गोख बचिरयन ? ”

“जनान गॅयस त्रॉविथ। शुर्य जु ह्यथ गॅयस माल्युन पांडीचरी, येतिच स्व छे। तनु प्यठ लोग यिमन मुकदिमु युस पॅतिम्यन ऑठन वॅरियन चलान छु . यि बिचोर गव खार . जेमि प्यठ तोर गछान तु मुकदिमस पॉरवी करान गव पनु पनु। यि कॅछा जेनान छु सु छुस नु पोशान। मॉल्य माजि कोरनस ज़ोर गछ तॅती वॅरिश रोज तॅथ्य शहरस मंज कुनि जायि युथ अदालथ नज़दीख गछी। योरय छिस मायग्रंट तनखाह सोजान। यिमन यि कॅछाह दाश नदाश ओस ति छि हुमान तु हॉसिल न कॅह। यिमन लजि बिचार्यन जचि। चॅदि राशन छुख नु पोशान। व्वनयय नफर खस्यख तु मदद मेल्यख। बाज़र द्रवजरु निश बचन बिचॉर्य।”

यि कहॉनी बूजिथ गोस बु वति प्यठ अॅकिस वानु पॅजि प्यठ बिहिथ। मे दोप ही बगवान ! बु छुस यथ शहरस मंज रोजान। कवन कवन मायग्रंट जलसन मंज शरकथ करान लेखान परान तु बोलान। मगर युथ मसला छु नु मे खॉब्य ति आमुत। तु यि पंडिथ स्वखानंद, यस बु बाजे खास जान नज़रि छुस नु वुछान, यि कॅरिथ छु तीलुक्य पॉठ्य फेरान आसान तु अॅमिस कॉचाह छे खबर। बु छुस यी सॉचान तु सु वोथुम।

“मगर यि थॅविजि याद, बु गछय नु ज़ुंहुय रिलीफ दफतरल्ल तसुंदि वननु गोस बु ज़न नॅदरि मंज बेदार। मे वोनमस --

“ मगर क्याजि”

“यिनु दपख बु मा ह्यकु नु तिमन कोछ दिथ तु कॉम अॅज़रॉविथ मे छे प्यनशन पॉसन स्यठाह बरकथ नेरान। मगर बु यिमु नु ज़ांह। यि गछि च़े खबर आसुन्य।”

मे कॅर कलु हिलॉविथ तस सुत्य सहमॅती ज़ॉहिर। पज़र ति ओस ती। स्वखानंद यूताह कथु बकवॉस्य तु लौत बासान छु त्यूताह छु असूलन हुंद पखत्त।

“तु व्वन्य ? ” मे प्रुछ तॅमिस।

“व्वन्य क्याह ? च़े पेयी तोर गछुन। पज़र क्याह छु ति वोनमय। कांह ति शाहदथ मंगुनय, बु दिमय स्व। पगुहुय पेयी गछुन।”

मे ह्योत याद करुन पगाह क्याह छु मे प्रोग्राम। अदबी मिटिंग मा छे कुनि, समॉजी जलसु मा छु, रैली मा छे कुनि येति मायग्रेन्टन हुंद मामलु अॅज़रावुन छु कांह।

तँम्य येलि बू छवपु वॅरिथ वुछनस, वोथुम—

“कोछि खॉतर नु, दफ चै दिमय पॉसु व्वजुम अगरय तथ दफतरस मंज तमि बगॉर कॉम अंदी नु। मगर पतु छुय म्योन पॉसु विटि विटि वापस करुन। आ ! खार छय मटि !”

बू ओसुस पंडिथ स्वखानंद न्यन स्वखनन चाफ दिवान तु सॉचान अमा यि यछान तु करान क्याह छु ?

—

तबसर

व्यन पोश (लीलायन हुंज. शॉबरन तु महिनम्नापारुक तरजमु) लिखॉर्यः शंभुनाथ भट्ट हलीम। वितस्ता, दिल्ली, 2010, म्वल रोपयि 200।

व्यनु बूजिथुय छि माजि वॅशीरि हुंघ दाँ डूर्य, व्यनु दॅघ, क्वल बॅठ्य, आरु बेतरि याद यिवान येति रेतुकालस व्यनु यसलु पॉठ्य व्वपदान छु तु च्वापॉर्य स्वगॅदी फॉलावान छु। यि ल्वकुट म्वकुट कुल यथ जॉफुर्य दार सबुज पॅतर तु ल्यँदुर्य पोश आसान छि तु युस श्रदायि तु भॅक्ती सान जाफ।र्य, ग्वलाब बेतरि पोशन तु अर्गस सुत्य शोम्भूहस तु दीवी, दिवताहन, हवनन, मेखलायन तु बड्यन द्रहन लागनु वरतावनु यिवान छु, सु छु पञ्जी हलीम सॉबनि लीलायि सोम्बरनि मुशकि अदफर बखशान।

शारु सोम्बरन “न्ट्रुङ्ग र्दे इक्लुवु” पतु छे लीलायि सोम्बरन “व्यनु पोश” यथ मंज महिम्ना पारस संस्कृत शोलूकव सुत्य सुत्य अर्थ ति शॉमिल छु, दोयिम हालय छापनु यिनु वाजेन्य किताब।

पंडित शम्भू नाथ भट्ट हलीम छि नु कुनि परिचयिक्य ज्वहताज तिक्याजि आकाशवॉनी दिलि सुत्य अलु पलु द्दन दॅहिल्यन बहँसियत कोशुर खबरु ब्राडकास्टर छि तिम वॅशीरि शहरु गाम लूक्यन बड्यन, मरदन ज्ञानान ताम व्येघ। खबरन मंज तिहुंद कॉशिरि ज़बॉन्य हुंद वरताव तु लफ़जु चॉर कस छेनु व्यँज तु पसंद। तिम छि अदीब, तरजमु कार, जॅरनलिस्टतु नकाद ति। कॉशुर समाचार रेतुवार मेगज़ीनस तहिँद द्युत कुस ह्यकि फरामोश वॅरथि।

लीलायि सोम्बरन (व्यनु पोश) छे भाव, भक्ति, श्रद्धा, लोल, ऑरचर
तु समरपन व्यदादव सुत्य मालामाल तु परन वोल छु नु तोत ताम थख कडान
योत ताम नु सौर्य किताब परान छु। परन वॉलिस छे लीलायि अन्तः करनन
शाँती तु शोदी बखशान तु सु छु दयस लोलुक्य व्यनु पोश लागान। भाशा छे
साँदुरवार, मीठ, गॅरिथ चॅरिथ, आमफहम खसु लीलायन व्यहातु करान छे तु
अथ थजर बखशान छे। हलीम साँबस छु संस्कृतस, ह्येन्दियस, फारसीयस,
अरबीयस, उर्दूहसतु अंग्रीज़ियसप्यठ पूर दसरस।त्यूत कॅरिथ ति छु शाँयिर
सरल काँशुर शब्द वोटुर इस्तिमाल करान येमि सुत्य परन वोल लीलायि गुंगुराय
करनस कुन वलसनस यिवान छु।

महिम्नसतोत्रस युस मनज़ूम तरजमु हलीम साँबन कोरमुत छु सु छु
अमिचि आशायि तु अरथस पूर इन्साफ करान। हालाँकि महिम्नास्तोत्रस छु
वारयाहव शाँयिरव काँशिरिस मंज़ मंज़ूम तर्जमु कोरमुत अमा पोज़ हलीम साँब
निस तरजमस छु पनुन वलतु अंदाज़।

वन्य दिमव अँस्य लीलायन मंज़ केंचन शारन हुंद हवालु; :-शाँयिर छु
ग्वडु हसबि रेवाज आदि दीव गणपत साँबस प्रार्थना करान :-

व्यनु पोश अँन्यमय शांत श्चदि मनय, शिव नंदनय ज़ॉरी बोज़
व्यँगु नाशक आनन्दगणय, शिव नंदनय ज़ॉरी बोज़।।
तिक्याज़ि, ग्वडु पूज़ि हुंद छुय च़ेय आदिकार, आदि दीवु बँव्यनय जय जय
कार।। गीता कारस छु शाँयिर वनान :-

गीता ग्यान दिथ जिंदु थॉविन, मरनुकि खोफु निश म्वकलॉविन
सुत्य सुत्य सपदान अस्तु व्वदय, दयि संज़ वथ रठ प्रावख ज़य।।
ब्रॉह कुन छु हलीम दयस ज़ारु पार करान तु स्येदि बुथि रोज़नुक आलव दिवान :
हजरस हिजरुक क्रेछर प्यव, स्यज़रस वसलुक स्नेह तेल्यव
पज़रुक रटुनाव दामानो, स्यदि बुथि रोज़तम भगवानो।।

भक्ति बावुक वर दिनु बापथ छु शाँयिर माजि भगवती व्यनथ करान :
छुम अकुय अबिलाश करुहा राथ दूह चॉन्य बंदगी
गँछ नु लारुन्य रँहज़नन हुंज़ सत्जनन कांह गंदगी।
वातनॉविथ गोछ ह्यकुन इनसान त्वहि निश श्रूच डॉल्य
भक्ति भावुक वर दितम माता छुसय आमुत सवॉल्य।।

वतन व्यलॉय गछनस प्यठ छु हलीम भगवानस शिकवु करान :

अँस्य ति छि वँल्यमृत्यु ग्रेहचारन गरु रॉव्य लँग्य छम्बन छारन ।
बँल्य गछान ब्रॉत्य तु पतु लारान, गाशि रोस्यत्यन कति कैह लारान ॥

समयस प्यठ छु शॉयिर वखनय करान :

पजि भावनायि कोछ आव रोव समचार,
दयि नावस करनि लँग्य सूद बापार ।
वति डँल्य अँस्य कतिनस, याद कँर्यतव
ख्यनु पथ ख्यनु क्रष्णु क्रष्णु नाव सोर्यतव ॥

बेयिस जायि छु वनान:

कर्मवान अँस्य कँशीरि जन्मस आय
शिव-शक्ति रूद्य असि पानु सहाय ।
वन्य मगर रॉव सॉरुय पॉर्यजान
अँस्य छि आरकॉत्य गॉमृत्य यँच परेशान ॥

भगवान शंकरस छु यिथु पॉठ्य सम्बोधन करान :

सूर मते छुख न्यसंग वॉरागु माला नॉल्य छय
छुख वुछान परखान सोरुय लीश मात्र लय न प्रय ।
तोति छुख टोटान जल-जल आशितोशि शत-शत नमन,
पाहि माम कर ही गंगाधरु कासतम भवबंदन ॥

गोपी नाथ बबु भगवानस छु हलीम ज़ारु पारु करान :

न्यरबल पानस थरु-थरु छम दिम शक्ति दान
अँदरिम अनि गटु कॉसिथ बखशुम गाशुक ग्यान ।
मँशरावतम दिन्य गरि गरि कम अकली हुँद्य लाफ
बबु भगवानो ! शरनागत छुस कासतम शाफ ॥

जिंदगी हुँदिस सफरस स्यदि बुथि अंद बोर दिनु बापथ छु पानस यिथु पॉठ्य
वखनान :

श्वंगन वखुत सोर्योव तु गछ हुशयार
करुन याद मॉलिख करुस ज़ारु-पार ।
सफर जिंदगी हुँद करुन पूर छुय,
पकुन पानु अदु दिवान सोदरु तार ।
दया कर 'हलीमस' ति शेछ याद पाव,
यँहय विज़ अनान व्वलसनस भक्ति भाव ॥

महिम्नापारस कोशुर अनुवाद छु स्यटाह जान तु शूबिदार। अमिकिस अुठिमिस शोलूकस “महोक्षः खट्वाङ्ग.....म्रगत्राणा भ्रमयति”युक अर्थ बुछिव :-

व्रशब व्रद, चारपायि खूर, तबरु सुहु मुसलाह तु भसमाह,
सरफ, कलु-ख्वपरा अख यि छु कुल असासु वरदु ! चोन।
यि दीवन हुंज सॉपथ यि छे चानि बुमि हुंद कुन हजर,
कर्यस क्याह म्रगत्राणायेमिस आत्म स्वख वुजि अँदरय।।

२३हिम शोलूक “अपूर्व लावव्यं.....किमपि पुरुषार्थ प्रसविते” हुक तोलुख छु शुपियन किस कपाल मोचन तीर्थस सुत्य येति भगवान शंकरस ब्रह्म हत्यायि हुंज हान वँछ ! तती न्यसंग नंगु रँब्यआरु बँटिस फेरान येति रेश्य त्रियव यिमु रँम्ब्यआरस मंज श्रान करान आसु ति यिमव शंकर भगवानस अनजॉनी मंज मरदन अथि शाफ द्युत तु तथ बदलु व्वपकार रूपस मंज लिंगस पूजनुक रुत फल द्युत :

न्यसंग अति स्वंदर तन बुछिथ मन डोल रैश्य त्रियन,
रैशन हुंद्य कूदन कोर रुफ चोन शापव सुत्य क्वकोर।
तिथिस आकारस ताम अकि लटि ति युस करि अर्चना,
तँमिस न्यशचय म्वक्ती छे नु कांह ति पूजा वति डालान।।

अंदस प्यठ करव हलीमुन्य व्यनु पोशस मुतलक यि बंद पेश:-
स्वनु पोशि तार तय व्यनु पोशि तार,
भगवानस छि भक्ती दरकार।।

पृथ्वी नाथ भट्ट

तबसर

यिमन पदन मे व्यचार गोछुम,लेखनवोल: बशर बशीर, हबीब पब्लिकेशन,
चोडुर, कश्मीर, 2008 पु 254, रु 250

कॉशिरि ज़बॉम्य मंज छे शेखुल-आलमस (नुंदु रैशिस) अख थँज जाय हॉसिल। लल देदि हुंद्यन वाखन पॉठी छि नुंदु रेश्य सुंद्यन श्रुक्यन, प्रथ कांह कॉशुर दिलु यज़थ करान तु यिम छि अक्सर दोहरावनु यिवान। फर्क छि यि ज़ि येति लल देदि हुंद्यन वाखन प्यठ शिव फलसफुक सोन असर छु, तति छु शेखु-

श्रुक्यन प्यठ इस्लामी सूफी फलसफुक। दशवय रेवायेंच छे कॉशीरेतुच अलामथ। यिमव छु कॉशिर्य सुंद सोच, अँकीदु, मिज़ाज़ तु राय-त्राय मुताँसिर वँरमुच।

बहस तलब किताबि हुंद नाव छु अकि शेख-श्रुक्युक मिसरु यथ वखनय करनुच ज़ोरुरथुय छे नु। शेखुल-आलमस छु 'अलमदारि कश्मीर' नाव प्योमुत। तिमव छु पनुन्यव श्रुक्यव सुत्य यथ मंज़ बजि नज़म ति शॉमिल छे लूकन दरस द्युतमुत। तरसील छु तिहँदि कलामुक मकसद तु तवय छु तिहुंद लहजि खताबती (पृ० २००) शेखुल-आलमुनिस कलामस छि आम कॉशिर्य मुसलमान कॉशुर कवरान मानान।

शेखुल-आलमस तु तंदिस लेखतिस प्यठ छु वाराह कैह लेखनु आमुत। मगर यि किताब छे अथ कलामस अकि नवि अनहारु पेश करान। ग्वडुनिकिस चेषटरस मंज़ छु अलमदारि कश्मीर कॉशिरेतुच अलामथ करार यिवान दिनु। दोयिमिस मंज़ छु शेखु श्रुक्यन बागय वुहन मोज़ूहन अंदर यिवान करनु, —अलिमि तिबियात, अँलिमि कीमिया, अँलिमि नबातात, हयॉती हरफियात, अँलिमि हयवॉनियात, माहोलियात, अरज़ियात, तवारीख, रज़म, हकूमत तु इतिज़ामिया, अदलिया तु इंसाफ, इकतेसॉदियात, तु माँशियात, तिजारत तु बापार, समॉजियात, रखस तु मूसीकी, ड्रामा, जमालियात, सेहत, सयाहत, बाक्य शोबु। कूशिश छे आमुच करनु तु प्रथ उनवानि तल कैह श्रुक्य या नज़मि हुंद बंद थवनुच तु तिहुंज़ वज़ाहत करनुच। यि दरजि बंदी छे नु क्वदरती बासान बल्कि अख मजबूरी हिश। तमि किन्य छि कैह श्रुक्य या शारु बंद अकि ख्वतु ज़्यादु जायन मंज़ वरतावनु आमत्य।

अँकिस बँडिस शॉयिरु सुंद सौंच तजरुबु छु स्यठा वँसी आसान। यि वसीह सोच तु तजरुबु गोछ नु ल्वकट्यन ल्वकट्यन गोशन मंज़ बॉगरावनु युन। मे छु नु फिकरि तरान जि अम्युक हॉसिल क्याह आव। अँकिस नकादु सुंद फरुज छु जि शॉयिर सुंद कलाम माने कँडिथ व्यछनावुन न कि सु अलग –अलग खानन मंज़ बंद करुन। प्रथ श्रुकिस मंज़ छु ज़बॉन्य वरताव तु माने सुत्य सुत्य वुछुन ज़ोरुरी। यि सॉबिथ करुन छु नु ज़ोरुरी जि शॉयिरस ऑस अलिमु क्यन अलग-अलग मोज़ूहन हुंज़ ज़ान, या ओस तिहुंद मकसद प्रथ मोज़ूहस प्यठ पनुन्य माहरथ हावन्य।

बशर सॉबन छि पाँछ मज़मून ति अथ मंज़ दरुज कॅर्यमुत्य यिहुंद वाठ यिमन मोज़ूहन सुत्य छुः इसलॉमी तसवुफ, कॅशीरि मंज़ सूफी तहरीक, वाख तु शुक्य, फेरुहाव –खॉसियॅच, हज़रत सयिद मीर महमद हमदानी वर्गोरु। वाख तु शुक्य फेरुहाव खॉसियॅच छु अख जान मज़मून। बाक्य मज़मून छि आम ज्ञानकॉरी पेश करान, य्वस कॉशुर परनवालयन हुंदि खॉतरु ज़रूरी छे।

कॉशुर तनकीदी अदब नज़रि तल थॉविथ छे यि किताब अख जान कूशिशा। शेखुल-आलमस प्यठ छु बेयि ति लेखनुक ज़ोरुरथ।

ओमकार कौल

तबसरु

वुनुत्य वतव मँज्य शॉयिर : रोशन लाल भट 'रोशन', दिल्ली, 2005

रोशन लाल 'रोशन' संद्य शार छि वखतुचन मानूस हकीकचन असरी सानिहातन हुंद ऑयीनुदार । अगरचि यिम बे फ़ोक पॉठ्य वंदु छँडान छि मगर कति ताम छु यिमन अथ बयाखतु इज़हारस मंज़ अख अँदेशि ति नागुज़ीर बासान युस सौचनस मजबूर छुख करान जि खखलिथ बावथ गॅछ नु कॉसि ब्रय अनून्य । हालाँकि यिंहदिस अथ वसवासस छे नु कांह बुनियाद तिक्याज़ि यिंहदिस बावॅच बलस मंज़ छु अख खोलूस तु गॉर जॉनिबदॉरी । नज़मन , गज़लन तु बाक्य असनाफि स्वखनन मंज़ पनुनिस तखलीकी सलॉहियतस जिला अता करन वॉल्य' रोशन ' छि जुवनुच आश थावान । जुलमतस मंज़ कुनि ति लुयि किन्य अख गाशि ज़ुच छे यिमन नॅव जिंदगी अता करान । हदु ज्यादु जज़बॉदियत निशि परहेज़ करन वॉल्य रोशन छि शअूरी तोर हकीकी बयानियाहस ज़ायुन दिवान । यिमन छु बिहिथ जि "गटु ज़ोल खेयि पानय त्रास तु असि बनि बेयि जुवनुच आश ।" ब्राँत्य नज़मि" मंज़ य्वसु craftsmanship दीदमान यिवान छे स्व छे शॉयिर संज़ि ह्यसआगही हुंद नतीजि । "व्वलु वुठ मँदरावव , व्वलु वछ शैहलावव" "आवाज़ नज़म" छे मॉर्य मँज़ य्वसु शॉयिर संज़ि तखलीकी प्वखतुगी हुंद बास छे दिवान । यिंहज़न नज़मन हुंद खास ग्वन छु यि जि यिमु छे ऑखरस अख सथ ह्यथ यिवान खतीब बननु निशि छि गुरेज़ करान । इबहामस छि नु काँह कॉम ह्यवान । "शी-शी" नज़म छे लारेब अख नुमायिंदु नज़म । न छि वर्गु इज़हारस

काँह काँम ह्यवान तु नय छि खाम खयालनुय मंज बोडिथ गछान । रोशन सुंद कलाम पॅरिथ छु यि पय लगान जि तिम छि अँकिस पँजिस तखलीक कार सुंद पाँठ्य पनुनि तखलीकी हनरि निशि पूर पाँठ्य वाँकृफ । शायद छु य्वहय वजह जि यिम छि नु ख्वशामदन हुँद्य म्वहताज । बाँगी बननु निशि अगरचि एहतिराज करान छि अमा पोज सवाल प्रुछनु निशि छि नु पथ रोजान । “तस” कुन प्रुछान छि वनान “क्युथ ग्वनाह कोरमुत च्ने छुय आदम थुरिथ” सादु असलूबस मंज शार वनन वोल शॉयिर छु कैह नतु कैह नोव वनान । पनु न्यन अँद्य पँख्य क्यन मुशॉहिदन , वाकातन तु हॉर्यसातन छि पनुन्यन शारन मंज ज्यव दिवान । यिम छि समॉजी करब , तनाव , दहशत , मुचुकरी , तजाद , शोर शर , क्रकृनाद , छुर्यर बेतरि च्नेनान ।

“एहसास” नजमि मंज छु शॉयिरस पनुन पान पर छ्योन बासान खास कॅरिथ तथ शहरस मंज यथ मंज सु अनजान छु । पनु नि वतनुक रावन त्योल छु तिमन सख सदमु वातनावान । यिहुँद्य शार छि अख गूज पाँदु करान । यिम छि यि ति च्नेनान जि यिहुँदि वोजूदच नाव छे आवलुनिस मंज ह्यनु आमच । “सबुर” “वादु” “शुर” “चूर” “आश” “ग्वलाब” “कॅतिज” हिशि तसगीरी नजमु छे अख एहसास तु अख तॉसुर पाँदु करान । शॉयिरन छे इखतिसारस काँम ह्यँचमुच यि ति छु अख रुत ग्वन ।

छ्वचन बहरन मंज यिहुँजु गजलु छे रेवायती तु माअसर सॉचन त्रायन हुँद अख ख्वश यिवुन इमतिजाज । रोशन संजु गजलु छे अकि बदलेमति समाजि तु दोरचन फुचमचन कदरन हुँदिस सायस तल शाह ह्यवान तु काड कडान । यथ कथि मंज छु नु कांह शख जि शॉयिर छि असरी हसियतुक्य मॉलिख तु पनुन्य अख अलग प्रजनथ काँयिम करनुच छि कूशिश करान । रोशन छि लफज्जन प्यठ बराबर कोबू थावान तु पनुन्यन एहसासन अँकिस शारु काँलिबस मंज असन तॅरीकस मंज त्रावनस अंदर कामयाब सपदान । ‘रोशन’ सुंद यि शार छु ज़ोरुर तवजह मंगान :

शामु शुहुल गव बालु तॅरिथ पोज
च्युह च्युह येति लोग दावस वॅम्य वुछ ॥

रविन्दर ‘रवी’

खबर नाम

काँशुर मुशाँयिरु

कश्मीरी सेवक समाजफरीदआबादन कोर 25 दसम्बर 2010 अकि मुशाँयिरुक एहतिमाम। अमि द्दुह आव जे.एन.कौल उर्फ पापा जी नि नावु शारिका भवनुक अख हाल वकफ करनु। अति आव पापाजीयुन अख बोड आदम कद फोटू लागनु। मुशाँयिरस मंज कॅर यिमव शाँयिरव शरकथः माहराज कृष्ण काव, बृज नाथ बेताब, एस.ज.रैना, बी.एन. कला, विजय साकी, सुनीता रैना, बालकृष्ण संयासी, रविंद्र रवी, अशोक सराफ घायल, सुनीता रैना पंडित बेतरि।

तकनीकी शब्दावली वर्कशाप

वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली आयोग (भारत सरकार) नई दिल्ली आव अंग्रीजी-काँशिर इंतजॉमी लफजुराश बनावनु खॉतरु फरवरी रेतस मंज अख वर्कशाप करनु। यथ मंज कॅर यिमव शरकथः श्री बृज नाथ बेताब, डा० रूप कृष्ण भट तु प्रो० ओमकार कौल। यि लफजुराश यियि सरकॉर्य कामि कारस मंज वरतावनु।

लिसॉनियॉती लफजुराश वर्कशाप

नार्दन रिजिनल लैंगवेज सेंटर(भारत सरकार) पटियाला आव फरवरी 15-19, 2011 अंग्रीजी-काँशुर लिसॉनियॉती लफजुराश बनावनु खॉतरु अख वर्कशाप करनु। अथ वर्कशापस मंज न्युव यिमव हिसुः डा० रूप कृष्ण भट, डा० सोमनाथ रैना, डा० आफाक अँजीज, जगन्न नाथ सागर, जवाहर लाल सरूर, रतन लाल जौहर, बृज नाथ बेताब, मखन लाल पंडिता तु प्रेम नाथ शाद। यि लफजुराश यियि काँशिर ज़बान परनावनस मंज तु काँशिर्य पॉठ्य ज़बॉन्य प्यठ खोज करनस मंज वरतावनु।

शुहुल ताफ

कश्मीरी एजुकेशन, कल्चर तु सोसाईटी कोर फरवरी 11-13, 2011 शुहुल-ताफ नॉव्य अकि बहलि पायि कलचरल मॉलुक आयोजन दिलि मंज। अमि तकरीबि

हुंद इफतिदाह कोर श्रीमती शीला दीक्षिति। तिमव बाँगराँव्य केंचन स्कालरन सोसाइटी तरफ एजाज ति। त्रेन दूहन आयि वारयाह प्रोगराम करनु, तिमन मंज आँस्य शाँमिल यिम प्रोग्राम:

१. “काँशिर प्रजनथ” मोजूहस प्यठ सिम्पोज़ियम । अथ मोजूहस प्यठ बाँव्य वारयाहव पनुन्य पनुन्य खयाल। सदरथ करन वाँल्य आँस्य डा० एस एन कौल, श्री ज़फर इकबाल तु डा० ओमकार कौल। श्री विजय साकीयन कोर यि कोर्डनेट।

२. अफसानु मँहफिल। अथ मंज आयि यिम अफसानु परनु: एम के भट निरधनन पोर “त्रेश” डा० रूप क्रिष्ण भटन पोर “पताह” तु डा० ओमकार कौलन पोर “तमाह”। यिमन अफसानन प्यठ आयि चरचा करनु।

३. मुशाँयिरु। यि कोर पेश श्री विजय साकीयन, तु सदरथ वेंर श्री शांतीवीर कौलन। अथ मंज न्युव दिलि तु वेंशीरि प्यठ आमत्यव शाँयिरव हिसु। शाँयिरन मंज आँस्य शाँमिल: बशीर दादा, बृज नाथ बेताब, रविंद्र रवि, अशोक घायल, ओमकार नाथ शबनम, माहराज कृष्ण काव, शांतीवीर कौल वगॉरु।

४. ग्यवन मँहफिल। जम्मू कशमीर प्यठ आमत्यव ग्वनमातव तु लोकल कलाकारव वेंर्य वारयाह बाँतु नगमु पेश। केंचन बाँतन सुत्य आयि रक्स ति करनु। खास फनकारन मंज आँस्य शाँमिल: कृष्ण लंगू, शाज़या बशीर, लवली रैना, कला वगॉरु। यिम ग्यवनुक्य तु म्यूज़िकुक्य प्रोग्राम आयि प्रथ दूह करनु।

५. आर्ट प्रदर्शनी। श्री वीर मुंशी तु बाकी काँशरेन कलाकारन हुंजन पेंटिंगन तु काँशरि कल्चरल हेरिटेजुच हुंजु प्रदर्शनी आयि लगावनु।

शुहुल ताफ रुद अख स्यठाह कामयाब प्रोग्राम।

समूहिक शिवरात्री पर्व

जम्मू कशमिर विचार मंच तरफ आव 27 फरवरी सामूहिक शिवरात्री पर्व फिकी सभागारस मंज मनावनु। खास मेहमान आँस स्मृति इरानी तु मोहन भागवत। अथ मंज आयि अवार्ड दिनु। प्रेमी रोमानी यस आव कृष्ण जू राजदान सरस्वती सम्मान दिनु। बचन आयि काँशुर बोलनस पेट ललिता कौल स्मृति अवार्ड दिनु। श्री विजय मल्लाहन वेंर्य बाँथ तु काँशरि लीलायि पेश।

साहित्य अकादमी पुरस्कार

डा० बशर बशीरस आव यिमन पदन मे व्यचार गोछुम, किताबि पेठ साहित्य अकादमी हुंद 2010 वॅरियुक यनामु दिनु। वाख परिवार तरफु छु यिमन मुबारक !

तुहुंद वनुन

१. “...बु छुस तुहुंद स्यठाह मशकूर जि त्वहि दिचवु म्यॉनिस मकालस “वाख” हिविस पुर व्यकार रिसालस मंज जाय। अमि सुत्य छु कॉशिरि ज़बॉग्य तु अदबुक र्वनि दामानु मज़ीद खूबसूरथ तु मॉर्य मॉद बनावनुचन म्यान्यन कूशिशान मटि मटि म्यूलमुत। “वाख” छु दूहु खोतु दूहु तरकी हुंद नॅव्य मंजिल तय करान तु हरगाह यिथय कॅन्य सॉन्य कूशिश जॉरी रोज़ि सानि अँछ ति वुछन अदबी बहार। यथ कथि मंज छु नु काँह शक जि अँस्य छि वुनिक्यन अँलिमु तु फनुकिस व्वथु वाशरस सुत्य लॅगिथ तु यकीनन छु कॉशिरिस अदबस मंज नवि बेदॉरी हुंद सिरियि खसन वोल। “

रविंद्र रवी, लोदी रोड, दिल्ली

२. “... यनु वाख नवि सरु शोरु सपुद तनु प्यठय ओसुस बु त्वहि चिठ्य लेखनुक संज करान। मगर त्वहि सुत्य टेलीफोनस प्यठ कथ करनुकिन्य ज़न ओस नु चिठ्य लेखनुक वार व्यस्तारय यिवान।

बहरहाल जनवरा-मारच 2011 हुक वाख वोट तु मे बास्योव चिठ्य पजि लेखनुक। पज़र छु यि जि सॉनिस समाजस य्वसु यिरवुन्य नाव अदबुकि हवालु माइग्रेशनि पतु सपुज तु सोन युस सौरुय अदब अँड हना सियास्तन अगवा कोर तु बाक्युय असि पानु गॉलखातस त्रोव या अंग्रीज्य तु हँदी ज़बॉन्यन छेपि द्युत। तथ मंज छु वाख पॅज्य किन्य अख नॅव आश। यि आश जिंदु थवनु बापथ छु अभाकास हस ति मुबारक तु त्वहि ति। बु छुस महसूस ह्यकान कॅरिथ जि त्वहि छे अमि बापथ स्यठाह हुजत ति प्यवान करनुय तु स्यठाह दव-दव ति। मगर वाख पॅरिथ छु म्यॉन्य पॉठ्य बाक्युय परन वाल्यन हुंद अन्ताह करन ति त्वहि ऑही करान। दयस तुंहदि बापथ रुमुरेशुन आय तु थदन पाय मंगान। मे छु बहँसियति अख कॉशुर बटु यथ कथि प्यठ फखुर सपदान जि सॉनिस समाजस मंज छु

त्वहि ह्युव अख ज़बान दान लिसॉन्य मॉहिर। तुहुंद द्युत छु सानि तहज़ीबुक तु तमदुनुक अख बेश बहा सरमायि। बु छुस अकसर तुहज़ु किताबु परान तु पज़र छु मे ह्योछ त्वहि निश लिसानियातस मुतलक वारयसह कैह।

अमि मॅज़ीद ति खसु कॉम तोह्य करान छिव वॅशीरि हुंदि हवालु या हिमालिया कि खतु कि हवालु स्व छे थेकन्य लायख। बु ति छुस अथ कामि सुत्य वाबस्तु सपदुन यछान अगर कुनि कांह बाथ आसि बु छुस पनुन पान आयतन थवान।

वाख छु चूकि सानि समाजुक अख वॉहिद अदबी रिसालु अवकिन्य छु अम्युक अख अख वरुख तु अख अख सफु क्वदरॅती तोर शूबिदार तु मानेदार आसान। गज़लु, नज़मु, तु अफसानु छि पॅज़्य पॉठ्य द्यमागस तरावथ फिरान। मे छु नु पानस तगान तहकीक करुन मगर एहसास छुम सपदान ज़ि वाख हिविस रिसालस मंज़ गछि सॉनिस समाजस, तमदुनी तु तहज़ीबी पथकालस मुतलक तहकीक वॅरिथ ति लेखनु युन। असि पज़न नु पनुन्य ज़िठ्य ति मॅशरावुन्य। असि मंज़ छि वारयाह संस्कृत ज्ञानन वॉल्य, तिमन पज़ि संस्कृत अदब कॉशिरिस मंज़ फिरनुच कॉम करुन्य। यि छु स्यठाह ज़ोरूरी।

बृज नाथ बेताब, आकाशवाणी, दिल्ली।

३. ... बु छस वाख दिलचस्पी सान परान। ग्वडु छस बु पंचतंत्रुच कथ परान तु पनुन्यन शुरेन बोजनानवान। तिमन छि अमिच कल रोज़ान। स्वखन डूस सुंद करेक्टर ति छु जान। असि छि वारयाह स्वखन डूस च्वपॉर्य नज़रि गछान।

राज दुलारी रैना, पीतमपुरा, दिल्ली।

४. ... वाखस मंज़ परि मे ग्वडनिचि लटि कॉशरि कहॉनियि। बु छुस मंज़ु मंज़ु हिंदी कहॉनियि लेखान, मगर छपेयि नु वुनि। बु करु कूशिश कॉशिर पॉठ्य लेखनुच। बु सोज़ोवु वाखु खॉतरु। अगर छॉपिव मे गछि खोशी।

अवतार कौल, द्वारिका, दिल्ली।

(बु छुस सारिन्य हुंद मशकूर यिमव पनुन्य राय सूज़ -एडिटर।)

लेखन वॉल्य

- श्री बाल कृष्ण संयासी, 276, MIG Flats, Southend Apartments, Pulprahad
Pur, नई दिल्ली 110044.
- डॉ० रतन तलाशी, कश्मीरी डिपार्टमेंट, कश्मीर युनिवर्सिटी, श्रीनगर 190006
- डॉ० ए एन प्रशांत, एफ-315, नेगौर एनक्लेव II, C-348 शालिमार गार्डन एक्स II,
साहिबाबाद 201005.
- प्रो० चमन लाल सपरू, 13 बी, ई 3, शताब्दी विहार, सेक्टर 52, नोएडा 201307
- डॉ० रतन लाल शांत, 904 सुभाश नगर, जम्मू 180005.
- डॉ० रूप कृष्ण भट, A-19, कैलाश अपार्टमेंट्स, सेक्टर 4, द्वारका
दिल्ली-110097
- श्री महाराज कृष्ण रैना, एडिटर मिलचरार, मुम्बई।
- श्री अवतार पंडिता हुगामी, जम्मू।
- श्री त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन, बैंगलोर
- श्री शंभुनाथ भट्ट हलीम, आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंट्स, पीतमपुरा, दिल्ली 110034
- श्री रफीक राज़, श्रीनगर।
- श्री प्रेम नाथ शाद, जम्मू।
- श्री ओमकार नाथ 'शबनम', 469 सैक्टर 4 वैशाली गाजियाबाद 201010
- श्री बृज नाथ 'बेताब', आकाशवाणी, दिल्ली।
- श्री अशोक सराफ 'घायल', दिल्ली।
- श्रीमती जया सिबू, अमेरिका।
- श्री जमाल नकवी, कराची, पाकिस्तान।
- श्रीमती बिमला मिस्त्री, जम्मू।
- डॉ० प्रेमी रोमानी, जम्मू।
- श्री पृथ्वी नाथ भट्ट, 1694 क्वंगपोश, जैन नगर, कराला, दिल्ली 110081
- डॉ० ओमकार कौल, सी-13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सेक्टर 9, रोहिणी,
दिल्ली 110085.
- श्री रविंद्र रवि 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003.

